PROCEDURA: Departamento di Trabou a cambia procedura pa yena vacaturanan •Pagina 6



Diasabra
3 di November 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Freddy Refunjol
Gobernador di Aruba

"TA IMPORTANTE PA NOS ARUBIANONAN REALISA TA FOR DI UNDA NOS TA BIN, KENDE NOS TABATA Y KENDE NOS TA, YA CU NOS TUR TABATA EMIGRANTE" •Pag.16-17

AUMENTA PRODUCTIVIDAD Y EFICIENCIA

ta mehora nos calidad y lo percura pa mihor servicio



DEN presencia di Gobernador Freddy Refunjol, cu presencia di algun miembro di Parlamento, pero cu ausencia di miembronan di Gabinete Oduber, a tuma lugar inauguracion ayera tardi di Aruba Ink, e di dos Mercado di Negoshi organisa pa Camara di Comercio.Presidente di KvK, Edwin Roos, a dirigi palabra n'e ocasión aki, y a cuminsa na gradici Gobernador Refujol pa su presencia, enfatisando asina e importancia cu e representante di Corona ta duna n'e evento aki, mustrando interes pa economia di nos pais. Despues di e prome Mercado di Negoshi di aña pasa, cu mas bien tabata dirigi n'esnan cu kier a cuminsa un negoshi, awe KvK ta para na un Mercado di Negoshi, mas general.E aña aki KvK a enfoca riba kico henter nos economia tin di ofrece, según Edwin Roos, den variedad y actividad economico y den tipo di servicio.Maske cu e atencion riba empresa principante tabata y ta importante, ta necesario pa pone luz tambe riba e totalidad di nos economia.



Comerciantenan mester realiza cu tempo pa haci abuso a caba •Pagina 5

Reduci brandstof clausule dor di kima un azeta mas barata na WEB •Pagina 31

WEB y Elmar ta culpa Prome Minister di a causa indirectamente partimento di lista di salario di trahadornan di e companianan •Pagina 3

Dialuna ABV y directiva di hospital ta cuminsa negociacionnan riba CAO

Esakinan lo cuminsa cu cabez limpi

BART v.d. Putten, presidente di sindicato ABV a comenta cu ayera merdia Minister Booshi Wever a reuni cu sindicato, AZV y directiva di hospital caminda cu el a presenta un documento caminda e ta bisa cu e ta dispuesto pa cubri e extra gastonan cu hospital tin pa cu su CAO.

Tambe Minister Wever a pidi henter un financial audit di henter hospital, es decir cu lo cual ABV a pidi den e kortgeding cu a wordo nenga, Minister Wever si a exigi'e.

v.d. Putten a comenta cu dialuna awor lo sigui negocia e CAO, pero cu desde diahuebs atardi a para e welga y e situacion na hospital a wordo normaliza.

Presidente di ABV a conta Minister cuanto nan exigencianan ta costa, pero Minister a bisa claramente cu si hospital no tin e fondonan ey e ta zorg pa AZV duna e fondonan aki, basta cu keda realistico den e exigencianan. Ta trata aki di un suma entre 4 pa 6 miyon. Esey segun v.d. Putten ta lo maximo cu nan a pidi, pero cu lo bai negocia atrobe y e ora e lo por bira menos cu esey.

Mirando cu awor hospital tin un garantia cu lo haya fondo pa paga cierto cosnan, a habri caminda atrobe pa negocia y ta cuminsa negociacionnan cabez limpi atrobe.

Valero lo duna Cruz Cora 3 cent pa cada liter di gasolin getank durante luna di november



CRUZ Cora a ricibi e grato noticia cu Refineria Valero lo bay dedica un luna di e aña aki, esta luna di november na Cruz Cora. Nan ta regala 3 cent riba cada liter di gasolin cu ta wordo getank durante e luna aki na Cruz Cora como respaldo pa e trabao cu Cruz Cora tin cu haci.

Glenn Geerman, miembro di gerencia di refineria Valero tabata e persona encrga di informa e grato noticia aki publicamente. El a comenta cu aña pasa Cruz Cora a topa cu nan y a yudanan como un gesto, pero den transcurso di tempo a ripara cu e proyecto di Cruz Cora ta asina grandi y pa haci un bon trabao, nan mester di fondo continuo.

Geerman ta comenta cu e ayudo financiero cu Valero ta dunando Cruz Cora ta algo chikito compara cu e gran trabao voluntario cu e entidad aki ta haci y pesey Valero a dicidi pa cada aña, tur luna di november, lo duna 3 cent na Cruz Cora di cada liter di gasolin bendi.

Esaki lo sigui te ora cu Valero sinti cu Cruz Cora por para y otro hende tambe por cuminsa yuda. Glenn Geerman ta spera cu e gesto aki lo pone un base pa otro hende por participa financieramente cu Cruz Cora.

Durante y despues di cualkier calamidad, durante evento di tur magnitud, cada biaha cu ta papia di ayudo, un di e promer number cu ta wordo marca pa asistencia, ta esun di Cruz Cora. Cruz Cora semper a contesta cada yamada cu nan a ricibi y a para cla pa duna su asistencia unda cu tabatin mester, gratuitamente, sin costo pa e comunidad of empresario cu a yame. Recientemente den e caso di e barco Polinesia y na Shelter "Dak riba cabes" un biaha mas Cruz Cora tabata envolvi.

Awor cu Cruz Cora tin plannan grandi pa construi su edificio y mehora su structura di asistencia cu equiponan nobo, e donacion aki y compromiso di Valero ta cay na masha bon momento y Cruz Cora ta masha agradecido.

Cada biaha cu tank na un pompstation di Valero, Valero ta pone 3 cent disponibel pa Cruz Cora. Esaki lo conta pa henter e luna di november 2007 y ta solamente un comienzo pa yuda Cruz Cora yega na un presupuesto pa 2008 pa asina cumpli cu su prioridadnan cu ta hopi urgente.

Ta invita pueblo di Aruba pa duna oido na e yamada aki y hunto cu Valero respalda Cruz Cora pa asina Cruz Cora por yuda comunidad di Aruba.

WEB y Elmar ta culpa Prome Minister

di a causa indirectamente partimento di lista di salario di trahadornan di e companianan

UN carta manda door di director di WEB, Jossy Lacle y na nomber di director di Elmar, Freddu Rafine, G. M Croes, Controller pa Ministro di Asuntonan General, Nelson Oduber, ta ilustra e mal contento di e dos companianan aki pa cu e lista di henter personal di e companianan aki cu ta wordo parti bao di diferente persona y/o organizacionnan.

Den e carta fecha 8 di october dirigentenan di e dos companianan di utilidad ta bisa na Promer Minsiter cu ta cu gran indignacion e directivanan di WEB y Elmar a haya dos lista caminda e datonan di salarionan di henter e personal di nan companianan ta poni. Y cu ta parse cu e listanan aki ta wordo produci y reparto bao cierto personanan y/o grupo di personanan y/o organizacionnan.

Croes y Lacle ta expresa cu e tipo di kiebro flagrante aki mester wordo huzga cu tur forza posible, no solamente pa e hecho aki, sino tambe pasobra e ta trese inquietud bao di e personal di e respectivo companianan y cu ta trata aki di dos compania strategico pa economia di Aruba.

Siguientemente nan ta bisa cu den varios declaracionnan di Promer Minister na prensa local, por conclui cu sr. Oduber tin e listanan aki for di algun tempo caba den su poder. Y cu nan no por kita e impresion cu e declaracionnan di Promer Minister den ultimo lunanan na prensa local riba e salarionan di e companianan di utilidad, lo por a contribui na e situacion existente. Nan ta lamenta esaki profundamente, specialmente debi cu Nel Oduber como Promer Minister, mester promove e proteccion di privacidad di e ciudadano manera ta ancra den nos Staatsregeling.

Den e carta na final nan ta menciona cu nan ta pensando di tuma pasonan contra e kiebro di privacidad di e empleadonan di e companianan, algo cu por cierto ya a tuma lugar, caminda cu a entrega keho na Ministerio Publico, pero te na e momento no a scucha nada mas di e desaroyo di e caso.

Edwin Roos, Presidente di KvK na ocasion di apertura di Aruba Inc.

Aumenta productividad y eficiencia

ta mehora nos calidad y lo percura pa mihor servicio



DEN presencia di Gobernador Freddy Refunjol, cu presencia di algun miembro di Parlamento, pero cu ausencia di miembronan di Gabinete Oduber, a tuma lugar inauguracion ayera tardi di Aruba Ink, e di dos Mercado di Negoshi organisa pa Camara di Comercio.
Presidente di KvK, Edwin Roos, a dirigi palabra n'e ocasión aki, y a cuminsa na gradici Gobernador Refujol pa su presencia, enfatisando asina e importancia cu e representante di Corona ta duna n'e evento aki, mustrando interes pa economia di nos pais.

Despues di e prome Mercado di Negoshi di aña pasa, cu mas bien tabata dirigi n'esnan cu kier a cuminsa un negoshi, awe KvK ta para na un Mercado di Negoshi, mas general.
E aña aki KvK a enfoca riba kico henter nos economia tin di ofrece, según Edwin Roos, den variedad y actividad economico y den tipo di servicio.
Maske cu e atencion riba empresa principante tabata y ta importante, ta necesario pa pone luz tambe riba e totalidad di nos economia.

E asercamento aki ta pasobra KvK ta kere cu nos economia mester sigui crece. No solamente den volumen, pero mas bien den calidad. Pa cuminsa Aruba mester cambio cualitativo, den sentido di diversificacion, pa loke t'e servicio cu nos mester ofrece. No por keda mira kico e mercado local ta ofrece, pero mester bai na orienta nos mes mas y mas riba un mercado mundial, según Edwin Roos, sigur si esaki tin bentaha pa nos negoshi.
Apesar di globalisacion o danki na globalisacion, por ta loke nos tin di ofrece na Aruba, pero hopi di nos mes no sa di e posibilidadnan aki.

Mester wak awor tambe riba calidad, pa por competi den un mercado mas globalisante, según Edwin Roos. Como KvK nan ta sinti cu ta nan responsabilidad pa stimula e desaroyo di mas calidad pa nos empresanan, pasobra Aruba su economia ta depende di esaki.

Mira p.e. nos industria di turismo, cu a haci Aruba famoso, ta debi na nos calidad di servicio. Ta riba e tereno aki nos mester competi, pa husticia e prijs halto cu producto di Aruba tin. Ta dificil pa baha prijs, pero si por haci mas n'e calidad cu nos ta entrega.

Mas y mas esaki ta bai conta pa otro actividadnan economico. Un di e aspectonan cu ta birando importante den esaki ta, pa mehora nos productividad cu ta bai man den man cu eficiencia, según Edwin Roos.

Productividad y eficiencia ta trece cune mehoracion di calidad di loke nos tin di ofrece, cu de facto lo ta beneficia e consumidor, cu lo bai goza di un bon calidad, pero tambe di un bon servicio, pa cual ta dispuesto pa paga e prijs, según Edwin Roos.

Si descubri cu tin stroomman den tresemento di banda internacional lo trek in tur e vergunningnan

ENTRANTE 1 di november maneho nobo pa permiso pa bandanan di exterior a drenta na vigor.
Minister Booshi Wever a duna di conoce cu ya caba el a ricibi varios peticion pa conciertonan pa otro aña. E lo mester bai wak cual ta e peticionnan cu a drenta promer, pero tambe e seriedad di e personanan cu kier trese e gruponan di afor, pasobra e ta sinti cu tin stroommannen atrobe.
El a bisa claramente y esaki ta poni den e condicionnan tambe, cu si inclusive e dia promer cu e concierto e Minister ta haya sa cu tin un stroomman, tur e vergunningnan ta wordo ingetrokken. "Mi ta haci un advertencia serio na e hendenan pa nan no haci nan mes culpable na esaki, pasobra nos no ta bai tolere", tabata palabranan di Minister Booshi Wever.
Den e maneho nobo lo tin un concierto pa luna. Den temporada di carnaval, den cuaresma, luna cultural, juni (Dera Gai), october (festival di ATA) y december no lo permiti pa tin conciertonan di bandanan di afor.

Gesto di Valero pa duna 3 cent di cada liter getank na Cruz Cora mester ta un ehempel pa resto di comunidad





GREG Peterson, presidente di Cruz Cora, den cuadro di e donacion di 3 cent pa cada liter getank den luna di november pa nan fundacion door di Valero, a comenta cu e gesto aki ta uno unico, ya cu e tin algo structural cune. Esaki lo haci posible pa Cruz Cora por cuminsa move den e direccion di tur su responsabilidadnan.

Ta trata un sosten hopi fuerte pa nan voluntarionan pa mustra cu un compania manera Valero cu ta uno hopi responsable aki na Aruba, ta aprecia loke e voluntarionan ta haci.

Banda di esaki e ta un reconocemento di e trabao importante di Cruz Cora pa Aruba. Cruz Cora tey pa cualkier eventualidad na Aruba. Y den caso cu algo grandi sosode Cruz Cora mester tin su equipo, aparato y hendenan bon getraind pa actua mas liher cu ta posible.

Igualmente Peterson a menciona cu e gesto di Valero ta trese cune e 'sponsorship by example', pasobra e sponsorship aki tin e structura structural y e por duna un ehempel na Aruba pa otro instancianan na Aruba cu mester di placa caminda cu nan sponsornan por cuminsa yudanan na un manera structural.

Tambe e ta considera cu e gesto aki ta un invitacion di Valero na resto di comunidad pa yuda Cruz Cora henter luna di november. "Tur otro compania cu di un of otro forma kier yuda Cruz Cora, Valero ta haciendo e lead role den esaki y Valero ta invitando si ta necesario challenge cualkier otro instancia na Aruba pa haci un actividad den nan compania, haci un gesto den direccion di Cruz Cora pa yuda yena e tanki di Rode Kruis cu mester di hopi fuel".

Siguientemente Greg Peterson a bisa cu a discuti cu bestuur di Cruz Cora y e promer cos ta cu si por yega na un facilidad, pasobra e edificio bieu di Cruz Cora no ta den bon estado mas, tin un arquitecto haciendo un diseño, tame tin ayudo di know how di Hulanda pa wak con por brainstorm y yega na un facilidad for di unda Cruz Cora por haya su fundeshi bek pa por yuda.

Cu otro palabra, e prome obhetivo di Cruz Cora ta pa pone un facilidad cu por sostene un Cruz Cora pa actua den un eventual calamidad.

Banda di esey, Valero ta yudando Cruz Cora cu un di dos ambulans, cual lo haci un diferencia grandi. Tambe lo mester di dos aanhangwagen completamente equipa y ta buscando dos multipurpose vehicles pa manda nan hende den veld no solamente den calmidad, pero den tur otro forma.

Fuera di esey a aserca Jaap Beaujon, un di e voluntarionan di Cruz Cora, pa yuda cu un plan di personal, cual el a acepta tambe.

LTU nobo declara parcialmente nulo

Mericanonan no mag di wordo perhudica



E ley di LTU nobo ta haciendo hopi daño na nos economia. Banco Central a señala cu e presion riba e mercado laboral pa via di e LTU ta visibel. Comercio ta perde henter dia ta tramita permisonan of cu casonan den Corte, enves di por concentra riba genera divisas pa nos economia.

Partido Democracia Real ta e prome cu a protesta, y e unico cu a haci test casenan contra di e LTU nobo. Poco poco PDR ta hayando rason cu e ley ta sumamente mal traha, y cu Gobierno y Parlamentarionan cu a vota pro a faya barbaramente.

Recientemente Corte di Aruba a declara articulo 7 inciso 3 di e Ley di Admision y Expulcion ("LTU") parcialmente nulo. E articulo ey ta stipula cu esnan cu no ta Hulandes, no por traha mas cu 3 pa 4 aña na Aruba. E restriccion ey a haci cu hopi cuidadano, entre otro Mericano, a haya nan ta wordo molestia cu tramitenan inecesario y negacionan di permiso.

Corte a declara e articulo di LTU parcialmente nulo, paso e ta contra di e tratado di Amistad entre Reino Hulandes y Merca, cu ta stipula cu cuidadanonan mericano mester haya trato igual cu hulandesnan Europeo.

Merca ta e partner di comercio mas grandi di Aruba: nos florin ta depende di y ta mara na e dolar Mericano, y como 70-80% di comercio (turismo, time share, importacion y exportacion, invercionan) ta cu Merca. Pesey ta un berguensa cu Gobierno y Parlamento di Aruba no a haci nan trabao, y a laga un ley bin na vigor cu ta contra tratadonan cu nos partner di comercio mas grandi, esta Merca. Cu otro palabra: mientras partidonan den Parlamento ta soña cu comercio cu China, Union Europeo y Brasil, Gobierno y Parlamentarionan di Aruba a faya den reconoce nos handelspartner mas grandi, esta Merca, den tratamento di e ley di LTU nobo.

Tambe tin un rapport di evaluacion di LTU desde april 2007, cu ta wordo scondi dor di e Minister responsabel Candelario "Booshi" Wever, cu ta sumamente desatroso pa su supuesto "maneho" (si por yame asina).

Mirando cu e Minister ta responsabel pa a trece un ley na vigor cu ta contra tratado di comercio cu e handelspartner mas grandi di Aruba, esta Merca, y asina a pone nos economia na peliger. Den un democracia sano e Minister mester tene honor na su mes y tuma su retiro. Si e no haci'e, Parlamento mester exigi su retiro. Si Parlamento no kier actua, e ora ta pueblo lo actua no mas tarda cu e eleccion na september 2009, pasobra e Minister y su ja knikkernan-parlamentario por core, pero nan no por sconde pa pueblo.

Mañan diadomingo

Otro Butishi di Alegria special dedica na "Rhoda Frigerio"

Produccion Tromp (Eddie cu Ito Tromp) ta presenta mañan, diadomingo, un programa special di Butishi y Alegria, dedica na nos gran soprano Arubiano, Rhoda Frigerio, kende un par di siman pasa a fayece na Hulanda.
E programa aki ta pasa na Radio Kelkboom, 106.7 riba banda FM y ta cuminsa pa 2 or di merdia.

Den e programa special aki Eddie cu Ito ta combersa cu Edwin Abath, alumno di Rhoda, cu Toti Arends, musico y compositor, kende a compaña Rhoda hopi biaha na piano; y cu Maybeline Arends-Croes, e persona kende a sigui e pasonan di Rhoda, despues cu el a bai Hulanda.
Tambe por scucha cancionnan cu Rhoda a canta, e.o. cu e grupo musical Los Caciques y tambe un cancion di su yiu Rudy Stone.
No perde e programa special aki, cu Produccion Tromp ta presenta pa recorda nos soprano, Rhoda Frigerio.

Minister Booshi Wever:

Comerciantenan mester realiza cu tempo pa haci abuso a caba



MIRANDO e situacion di salud, pero tambe e prijsnan haltisimo cu tin pa e productonan saludable, a puntra Minister Booshi Wever con un hende cu salario minimo of medio por yega na esakinan, pasobra e placa no ta yega.
Aki Minister a bisa cu tur cos ta cai riba Gobierno, cu dia a introduci BBO a kita belasting di tur e productonan aki y a baha e winstbelasting. Gobierno no por haci nada mas, pasobra no por cuminsa parti cuminda por nada. E ta considera cu conciencia mester bin serca e comerciante tambe cu e tempo pa haci abuso a caba, pasobra ta yega un momento cu Gobierno por bisa cu te aki ta laga e concurencia liber y ta bin cu un inkopencentrale.

Si esey lo ta e caso, e ora tur hende lo bisa cu Gobierno ta bai den situacionnan izquierdista, cu ta cumpra su propio cosnan y parti'e pa hende. Wever no ta kere cu asina mester ta, sino mas bien cu den comunidad mester tin voznan tambe ta lanta y ta bisa e supermercadonan cu ta abusa di e situacion, cu esaki no por continua.

Finalizando Minister Wever a duna di conoce cu costo di bida a aumenta, cu e productonan aki a aumenta, pero e no ta di acuerdo cu esakinan a subi pa motibo di BBO. "Nan a subi tempo di BBO pero no debi na BBO".

The Sabina Berlinski Memorial Scholarship, a pone 16 mil dollar pa ASF administra

ORA cu un miembro di Aruba Scholarship Foundation a acerca sr. Milton Berlinski pa yuda cu e rifa pa recauda fondo, Milton Berlinski a contest'e cu e no ta cumpra rifa, pero e ta bai haci algo mihor.

El a establece un beca di $ 4000 pa 4 aña pa un total di $ 16 mil dollar cu Aruba Scholarship Foundation lo administra. E beca lo carga nomber di Sabina Berlinski Scholarship na memoria di difunto mama di e.o. Milton Berlinski.

Sabina Berlinski tabata un persona hopi conoci na Aruba, pero bao nomber di Soybel. Soybel a nace na Brazil. Su casa Leonard "Leo" Berlinski a bin di Minsk, Russia. Nan a establece e joyeria Pearl of the Orient na San Nicolas y despues a habri un sucursal den Nassaustraat na Playa.

Leo y Soybel tabata hopi activo den organizacionnan civico y caritativo. Pa hopi aña nan tabata tuma parti den actividadnan di Lions Club. Leo tabata miembro di Logia Masonico "EL Sol Nasciente" mientras cu Soybel tabata un di e prome miembronan di e organización masonico "Eastern Star."

Hopi hende ta recorda Leo como miembro di SAC y Soybel como participante den tur actividad di Carnaval. Den su ultimo añanan Soybel a funda Organisashon Parkingson Aruba (OPA) pa yuda duna alivio n'esnan cu ta sufri di e malesa teribel aki y nan famia.
En total e matrimonio di Leo y Soybel Berlinski a produci 6 yiu: Leonard (Lennie), Beulah, Gilbert, e gemelonan Michael y Milton y por ultimo Deborah.

Aruba Scholarship Foundation ta hopi agradecido n'e gesto generoso di Milton Berlinski. ASF ta spera cu otronan cu tin e recurso por sigi e bunita ehempel di sr. Milton Berlinski pa conmemora un ser keri cu un beca cu lo yuda nos hobennan bai sigi nan studio avansa.



Procedura na Departamento di Labor pa yena vacaturanan a cambia

E cambionan aki ta beneficia trahador local

CARL Giel di Departamento di Labor durante conferencia di prensa a comenta riba cambionan den cierto proceduranan na e departamento aki.

Ta encera cambionan ora di entrega e formulario pa habri vacaturanan ora di bai busca un persona local pa haci trabao. Awor e persona mester bai Departamento di Labor cu e formulario di vacatura yena, ta entregue na e bali medewerkster y e ora ey ta cuminsa cana e procedura, cu mientras tanto a cambia pa 4 siman, e no lo ta 3 siman mas.

Despues di e 4 siman cu Departamento di Labor, specificamente Job Center a purba haya un persona local pa haci e trabao ey. Si haya e persona, e vacatura ta sera di inmediato, si no logra haya un hende capacita a base di tur e exigencianan cu e doño di trabao a pone den e vacature melding, despues di 4 siman e doño di trabao por entrega un peticion pa un conseho di Departamento di Labor pa un persona di afor por subi riba mercado laboral.
Esaki ta sosode di e siguiente manera: e doño di trabao ta yena un formulario despues di e 4 siman cu e vacatura no a wordo yena y ta entrega esaki na e bali medewerkster. Aki e afdeling di admision ta bai duna un conseho basa riba e puntonan cu tin regla, caminda lo controla e manpowerplanning, e vacature melding, si e doño di trabao lo por a haya un local pa haci e trabao ey, si tabatin personanan capacita y doño di trabao no a dunanan e oportunidad y lo duna conseho a base di e personeelsopgave. Si tin mester nan lo haci un bishita na e doño di trabao pa wak tur e situacionnan cu lo bai tin rond di e funcion cu e persona lo bai haci.

A base di tur e criterianan aki nan ta bai stipula un conseho. Esaki ta bai pa direccion di e doño di trabao y cu e conseho ey e por entrega su peticion pa vergunning na DIMAS.
Cu e cambionan aki, segun Giel, Departamento di Labor a bai riba e mesun liña cu e cambionan na DIMAS.
Tambe mirando e procedura interno na Departamento di Labor, a haci algun cambio chikito riba e manera cu ta wordo traha. A duna Job Center mas oportunidad pa duna localnan trabao. Job Center no lo haci trabaonan administrativo mas, nan lo dedica nan mes solamente na purba di haya trabao pa localnan. Nan lo bai traha 8 ora diario riba esey.
Igualmente ta bai tin cambio riba e anuncio cu ta bai sali tur siman den corant tocante e vacaturanan cu tin na Departamento di Labor. Den pasado e anuncio tabata sali y no tabata mustra e doño di trabao, awor si e lo bin cu esaki y lo tin un pida extra abao caminda ta pidi tur hende cu riba nan mes a bai aplica na e doño di trabao, pa pasa toch pa haci un melding na Departamento di Labor. E no tin nodo di pasa henter e procedura di Job Center, pero ta haci uso toch di nan servicio di intermediacion.
Otro cambio cu a bin, segun Carl Giel, ta cu e departamento di admision ta bai controla mas specifico riba e doño di trabao. Nan lo cuminsa haci bishitanan na e doño di trabao pa wak si en berdad e doño di trabao tin mester di hendenan stranhero pa bin traha na Aruba y si tin local pa haci e trabao e pakico el a nenga nan. E cambionan aki a bira efectivo entrante 1 di november 2007.

Pa e hendenan cu ta entrega e vacature melding a wordo bisa cu lo tin un periodo di transicion di 3 luna. Temporalmente lo bai sigui cu e procedura bieu pa esunnan cu tabata andando caba promer cu 1 di november.
Mirando cu lo ta haciendo un dobbel trabao, den e 3 lunanan aki a specifica cu e hendenan cu ta haya e vacature melding ta traha parti atardi so di 1'or pa 4'or.
Na e parti final, Carl Giel a specifica cu e 4 siman cu Departamento di Labor ta duna pa haya un persona local pa yena e vacatura, e no ta conta como e procedura di 12 siman pa haya un vergunning, esaki ta apart.

Lo mester cuminsa pensa riba un belasting pa productonan dañino pa salud di hende

PAPIANDO riba e situacion di obesidad na nos isla cu ta aumentando mas y mas y e consecuencianan di esaki, Minister Booshi Wever a bisa cu Gobierno a hinca placa pa pasa programanan na television mustrando e peliger di obesidad, ta papia di dje, pero tin hende, incluyendo su mes, ta sigui come no saludable. Mirando esaki, Minister Wever ta bisa cu a yega ora pa pensa hunto riba e simtax. Esaki kiermen cu lo hisa impuesto riba tur cos cu ta malo manera tabaco, alcohol, etc. Esta tur cos cu por trese salud di hende den peliger.

Esaki pasobra al final, si cos sigui asina caminda cu e cantidad di diabeticonan ta subi drastico atrobe tin cu manda hende afor pa haya dialyse y esaki no ta bon.

Na hospital na e momentonan aki, segun titular di Salubridad, nan ta bezig pa bin cu 9 stul nobo. Tambe ta bezig pa na centro medico bin cu 9 stul tambe. Pero si sigui asina e situacion ta bai bira uno impagabel pa cualkier Gobierno.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

PricewaterhouseCoopers y LightHouse Accounting & Advisory Services

Enfocando riba liderasgo reponsabel





CHIEF Executive, Tony Harrington di PricewaterhouseCoopers (PwC) Australia y miembro di PwC Global Leadership Team y presidente di Australian Charity Fund, the PwC Foundation y Global Communities programme a duna su evaluacion riba anja 2007 riba liderasgo responsabel, cual ta un di e puntonan importante riba agenda di e organisacion. Un di e puntonan di e anja aki ta pa sirbi comunidad y crea supporte na hendenan den nos comunidad.

PricewaterhouseCoopers tin un obhetivo den termino largo, esaki ta ensera hasi un cambio positivo y diferencia na e diferente paisnan na unda esaki ta estableci. "Nos mester comprende cu mester pensa seriamente riba futuro y e impacto cu nos por hasi pa crea un mihor bida social cual lo por afecta e bida di nos futuro lidernan"- ta remarca Tony Harrington.

Dos anja pasa a cuminsa crea communidadnan globalmente concientisa pa colabora y stimula energia y pasion di hendenan den nos comunidad. PricewaterhouseCoopers y LightHouse ta contribui asina den differente forma, por ehempel dor di duna nan tempo liber, capacidadnan, conosemento y fondonan.

E comunidadnan aki ta creando impactonan na diferente parti di mundo y lo sigi extende na diferente pais na unda PricewaterhouseCoopers ta estableci.

Esaki ta inclui PricewaterhouseCoopers na Aruba y Antillas Hulandes como tambe e firma afilia LightHouse.

PricewaterhouseCoopers a brinda pa anja 2007; 217,600 ora na trabao voluntario door di diferente personal di PwC rond di mundo.

PricewaterhouseCoopers conhuntamente cu LightHouse Accounting & Advisory Services ta spera di por crea lidernan responsabel riba nos isla y pa sigi contribui na cada un di instancianan y personanan cu lo bira nos futuro lidernan.

Bishita di cursistanan "gezinsbegeleiding"

RECIENTEMENTE Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a ricibi bishita di sra. Joan van Heyningen, sra. Maaike Zier y sra. Stella Montsanto, cu ta tres cursista di e curso intensivo di "gezinsbegeleiding".

E curso aki ta insera guia y acohida pa mayornan cu a caba di wordo confronta cu e noticia cu nan recien naci lo tin e posibilidad di tin problema di oido of ta sordo. Di e manera aki e cursistanan ta sinja kon ta e mihor manera di guia nan den e proceso aki.

E cursista nan a bisa cu nan ta kere cu e conocemento aki sigur lo ta di suma importancia pa e communidad na Aruba.

Na mes momento tambe a wordo entrega un investigacion 'Ontwikkeling van dove/slechthorende kinderen op Aruba' cu a wordo haci pa sra. Montsanto y sra. Zier cu conhuntamente ta sigie un estudio di Lerarentolk Nederlandse Gebarentaal na Hogeschool di Utrecht. Sra. Montsanto ta den servicio di Scol Scucha Nos y ta na Hulanda cu un studieopdracht di Gobierno. Entrante november sra. Montsanto y sra. Zier lo ta na Aruba pa un periodo di practica na Scol Scucha Nos, pa despues nan por finalisa nan estudio. Sra. Zier ta labora na NSDSK (Nederlandse Stichting voor het Dove en



Slechthorende Kind). Un instancia cu tin como meta pa duna informacion y respaldo na principalmente hoben nan cu tin problema di oido of ta sordo.

Minister Plenipotenciario sr. Croes a desea sra. van Heyningen, sra. Zier y sra. Montsanto, tur clase di exito cu nan curso y estudio y ta spera cu pronto nan lo por regresa Aruba pa duna un contribucion na enseñansa pa nos muchanan sordo of cu problema di oido.

Work hard, play hard

Asociadonan di MASC ta celebra durante evento di teambuilding

UN anochi di celebracion na La Terraza, den e mall nobo di Mar Azul, a completa un dia di aventura di teambuilding comparti recientemente pa asociadonan di e departamento di mercadeo y benta di Marriott's Aruba Surf Club (MASC). Seis equipo a ranca sali for di e popular timeshare resort rumbo pa destinacionnan, incluyendo Arashi y Alto Vista, unda participantenan a traha pa gana punto atrabes di wega diverti y buelta di pregunta di trivia, cual a termina den un celebracion culminante marca pa animo halto y harimento continuo.

"Tin un berdadero laso cu ta exisiti entre nos miembronan di equipo cu ta extende hasta pafo e ambiente di trabao," asina Gerente di Mercadeo Vicky Monte-Tromp a splica. "Nos tin asina un diversidad di hende cu ta traha na e resort, pero tur ta comparti den un atitud comun di haci nan best den tur loque nan haci."

E eventonan di teambuilding ta ser teni dos biaha pa aña, unda nan ta proba exitoso den cementa laso entre e equipo cera di asociadonan dinamico. E ocasion recien a ofrece un medida di competencia amistoso entre asociado di benta, mercadeo, administracion, accounting, recurso humano, front desk y relacion publico, tur combina den diferente equipo mixto. Na final di cuenta, tabata e team guia pa Vicky Monte-Tromp cu a logra gana e maximo posicion, sigui di cerca pa e equiponan lidera pa Gerald Halley y Bettina Gonzalez, respectivamente. Brindis pa e equiponan ganador tabata djis e antesala pa continuacion di gozo y alegria cu varios turno riba e pista di baile.

"Nos tin un grupo di hende di energia halto y dinamico," asina Vicky Monte-Tromp a comenta. "Hasta despues di un sesion di formacion di equipo di henter dia largo, ainda nan ta yen di entusiasmo, trahando cu vigor renoba y ya caba ta ancioso pa e proximo evento."

E asociadonan incansabel di e Departamento di Benta y Mercadeo di Marriott's Aruba Surf Club ta sigui proba nan temple presentando resultadonan palpable na e resort. Aruba su team ta keda constantemente un di e departamentonan cu evaluacion mas halto denter di henter e reda di Marriott Vacation Club International (MVCI).













Antiyas

Còrsow a registrá su di 18 asesinato ayera

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu fuentenan extraofisial, ayera mardugá e victima di un tiroteo a fayecé den sala di operacion den hospital despues cu el a ricibi un tiro na garganta durante un discucion cu mester a tuma lugar den un apartamento na Vetter.

Reportadamente e victima ta yiu di un alto ehecutivo di Aqualectra. Unico informacion cu nos por a haya for di vocero policial ta e victima a muri, pero te ayera tardi nan no a duna su identidad y solamente a confirmá cu tabatin un tiroteo den cual e persona a keda heridá y a fayece.
E rumornan ta persistente cu ta trata aki di Pandt Junior, kende lo a keda mortalmente heridá durante un discucion den e apartamento na Vetter.
Nos informante a indicá cu e apartamento caminda e tiramento a tuma lugar ta keda den Noord Zapateer despues di pasa misa di Bonam caminda tin un verkaveling cu apartamento y ora pasa Toko Pita ta bira na man drechi.
Tambe nos informantenan a indicá cu e apartamento ta forma parti di un compleho cu anochi sa ta masha scur y no directamente ta inspirá un ambiente di seguridad.

Tambe na Jan Thiel, tabatin un caso di tiramento, ora cu 3 anti-social a drenta den un cas luhoso einan pa horta. Pero polis a yega net na tempo y apesar di a los varios tiro di advertencia, nan no a duna oido y asina polis a tira dirigi, alcansando un di e anti-socialnan den braza. Asina mes el a core, te ora dolor a podera di dje cu e no por a sconde mas. Asina polis a pone man riba e 3 atracadornan aki.

Avioneta a sak dor di wiel di nanishi na Hato



WILLEMSTAD - Ayera mainta trafico aereo na aeropuerto Hato a keda interumpi pa basta rato como resultado di un accidente cu a sosodé ora cu un avioneta privá di dos motor a caba di aterisá y a sak dor di su wiel dilanti.

E situacion aki por a surgi sea como resultado cu e piloto a baha e wiel dilanti demasiado violento òf e wiel dilanti tabatin un defecto.
En todo caso mesora bomberonan a acudi y otro dependencianan di Departamento di Aviacion Civil pa registrá e accidente cu no tabata grave. Tabatin 5 persona den e avioneta.
Durante basta rato avion no por a subi ni baha, pero ta despues di oranan di mèrdia avionnan grandi mes ta cuminsa subi y baha.

Esaki ta di dos incidente na Hato, pasobra den oranan di madruga un avion di FOL tambe a hay'e ta haci un aterizahe di emergencia y a baha riba su barica. Pero den e oranan di madruga, no tin asina tanto trafico y prome cu dia a habri, tur cos a normalisa.

Diputado di Sint Maarten a papia cu studiantenan



DEN HAAG - Diahuebs anochi Diputado di Salubridad y Personal di Sint Maarten, sra. Maria Buncamper-Molanus, a reuni cu studiantenan di su isla y a splica nan e desaroyonan cu ta tumando lugar den cuadro di desmantelacion di Antia y futuro status di e isla.
El a splica nan e cantidad di actividadnan cu ta tumando lugar caba y kico te retonan cu ta spera nan dia nan caba di studia y retorná nan isla.

E studiantenan tabatin masha interes pe charla y tabatin pregunta critico mientras cu na final 95% di nan a bisa cu nan kier retorná nan isla pa traha. Riba esei e Diputado a splica nan cuanto posibilidad tin y a base di e cantidad di pregunta cu el a haña, e Diputado a keda masha satisfecho di e reunion.

Mayoria di e studiantenan ta studia den ciudadnan grandi, pero tambe for di Groningen. Diputado Maria Buncamper-Molanus a mustra e studiantenan cu nan mester studia y comportá seriamente na Hulanda, pero principalmente pa dia nan caba di studia, nan retorná nan isla.
Fundashon Sint Maarten Student Support Services (S4) y Cas di Antia a organisá e encuentro na cual tabata presente Linda Richardson, Raffi Sorton, mr. Mavis Brooks-Salmon y Robert Candelaria di Cas di Antia.

Un miyon afecta pa inundacion na Tabasco

NIVEL di riunan a sigui subi den e estado Tabasco den sur di Mexico, caminda 80% di e teritorio ta bao awa, pa motibo di e yobidanan fuerte cu a afecta mas di un miyon persona, cual ta mitad di e poblacion.

Te awor e gobierno tabasqueño a informa unicamente di morto di un persona y cu como 30.000 mester a busca refugio den e shelternan oficial.

Ademas tin mas o menos 300.000 persona atrapa ainda den nan hogar na diferente luga wardando riba helicopter y botonan di ehercito y marina pa rescata nan.

"E situacion ta extraordinariamente grave, e ta un di e peor desastrenan natural den historia di e país", segun president di México, Felipe Calderón, den un mensahe nacional den cual e'la pidi tur mexicano pa asisti esnan afecta cu donacion.

"Hopi residente di Tabasco a perde nan hogar, nan pertenencia, nan cultivo, medionan pa mantene na yiunan, otronan ainda ta na nan cas pero sin aceso na alimento, awa of medicina", e mandatario a señala.

E inundacionnan, cu a cuminsa siman pasa pa motibo di yobidanan intenso cu a causa entrada di un frente friu den e zona, a bira pio den e tres ultimo dianan como consequencia di un par di dam cu a bai over den e estado bisiña Chiapas, cu e peliger cu nan lo saca ful nan capacidad di awa. Esaki a ocasiona cu riunan a bai over, manera Grijalva, Carrizal y Puxcatán, cu ta core den casi henter e geografia di Tabasco.

"E riunan ta sigui subi di nivel, e dam Peñitas (na Chiapas) ainda ta sigui saca un poco mas di 2.000 meter cubico pa seconde", e subsecretraio di gobierno di Tabasco, Juan Molina a laga sa na e emisora radial Formato 21.

Ademas, Granier a adverti cu e situacion lo por empeora fin di siman, ya cu autoridadnan ta predeci yegada di un otro frente friu cuminsando awe y







e Comision Federal di Electricidad a afirma cu ainda nan no sa ki ora lo por cera e 'sluisnan' di e dam Peñitas.

Molina a agrega cu diahuebs mainta e inundacionnan a crece den e ciudad Villahermosa, capital di e distrito, cu practicamente ta bao awa desde diaranson pa motibo di desborde di e riu Grijalva.

Como 400 medico y trahadornan di salud ta recoriendo 308 comunidad pa detecta potencial brotenan infeccioso, segun un detaye di e unidad di Protección Civil di Tabasco, publica den un boletin. Gobierno local a señala cu tin como 850 localidad inunda, ademas di cu tur cosecha a bai perdi.

Na Villahermosa, cu tin 750.000 habitante, centenar di persona diahuebs ainda a keda den nan cas cu duda pa bandona nan pa motibo di miedo di saqueo, cu ya tabata tuma luga otro caminda.

Na Chiapas, gobierno a declara estado di emergencia na 22 municipio pa motibo di e yobida, y por lo menos 2.500 persona mester a worde atendi den shelternan temporal.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op ***dinsdag 27 november 2007*** des namiddags om 14.00 uur, zal in het "ARUBA SURFSIDE MARINA", (Dolphin Room), aan de L.G. Smith Boulevard nummer 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba, bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

1. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 550 m2, gelegen te Sabana Grandi in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie T nummer 241 (oorspronkelijk groot 10.100 m2), aangeduid in een particulier meetdocument de dato 31 janauri 2003, als kavel 1-B.
   Inzetprijs: Afl. 25.000,==

2. het recht van erfpacht tot 15 augustus 2051 op een perceel domeingrond, groot 723 m2, gelegen te Sabana Blanco, als nader omschreven in meetbrief nummer 32 van 19 februari 1986, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Blanco 134-A".
   Inzetprijs: Afl. 180.000,==.

3. een perceel eigendomsgrond, groot 412 m2, gelegen te Rooi Koochi in Aruba, kadastraal bekend als Vierde Afdeling Sectie E nummer 1541, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Rooi Koochi 26".
   Inzetprijs: Afl. 102.000,==.

4. een perceel eigendomsgrond ter grootte van 1.282 m2, gelegen te Brazil, in het Vierde District van Aruba, welk perceel nader omschreven is in meetbrief nummer 12 van 7 februari 1962, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Brazil 27".
   Inzetprijs: AFl. 109.200,==.

5. een perceel eigendomsgrond, groot 881 m2, gelegen te Siribana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 807, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Siribana Park 49-A".
   Inzetprijs: Afl. 205.000,==.

6. het recht van erfpacht tot 22 mei 2056 op een perceel domeingrond, groot 820 m2, gelegen te Parkietenbos op Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 1167, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Kas Paloma 24-D".
   Inzetprijs: AFl. 85.000,==.

7. het recht van erfpacht tot 16 september 2004 op een perceel domeingrond, groot 274 m2, gelegen aan de Weststraat, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1059, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Weststraat 20".
   Inzetprijs: PM.

8. het recht van erfpacht tot 10 juni 2053 op een perceel domeingrond, ter grootte van 500 m2, gelegen te Sabana Basora, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Derde Afdeling Sectie G nummer 821, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Basora 29-C".
   Inzetprijs: Afl. 166.000,==.

9. het recht van erfpacht tot 21 februari 2049 op een perceel domeingrond, groot 805 m2, gelegen te Ayo, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie M nummer 596, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Ayo 33-A".
   Inzetprijs: Afl. 178.000,==.

10. een perceel eigendomsgrond, gelegen te Sabana Liber op Aruba, uitmakende een ter plaatse afgebakend gedeelte van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 93, ter grootte van ongeveer 456 m2, welk perceel bekend is als Kavel nummer A-1, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabana Liber 202".
    Inzetprijs: P.M.

11. het recht van erfpacht tot 29 september 2048 op een perceel domeingrond, groot 900 m2, gelegen te Seroe Blanco te Brasil in het Vierde District van Aruba, (kadastrale indeling: 4-F-11), als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 52 van 2 april 1986, met het daarop gebouwde betonstenen woon huis, plaatselijk bekend als "Brazil 175-A".
Inzetprijs: Afl. 104.000,==.

12. het recht van erfpacht tot 25 maart 2051 op een perceel domeingrond, groot 508 m2, gelegen aan de Driemasterstraat in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie N nummer 1208, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Driemasterstraat 69".
Inzetprijs: Afl. 120.000,==.

13. een perceel eigendomsgrond, groot 694 m2, gelegen te Jucuri in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 1404, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Jucuri 54".
Inzetprijs: 90.000,--.

14. een perceel eigendomsgrond, groot 846 m2, gelegen te Wajaca, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 1589, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Wajaca 316".
Inzetprijs: P.M.

15. een perceel eigendomsgrond, groot circa 597 m2, met het daarop gebouwde, plaatselijk genummerd Meiveld 1-F, gelegen te Meiveld in Aruba, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie P nummer 897, met een oorspronkelijke grootte van 973 m2, nader omschreven in een particulier delimitatiebrief nummer 55 van 7 november 2002.
Inzetprijs: Afl. 208.000,==.

16. het recht van erfpacht tot 21 februari 2051 op een perceel domeingrond, gelegen te Sabana Basora in Aruba, groot 399 m2, kadastraal bekend als Land Aruba, Derde Afdeling Sectie G nummer 1147, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabana Basora 178".
Inzetprijs: Afl. 95.000,==.

17. het recht van erfpacht tot 9 december 2053 op een perceel domeingrond ter grootte van 619 m2, gelegen te Papilon, in het derde district van Aruba, (kadastrale indeling: 1-T-2), welk perceel nader omschreven is in meetbrief nummer 181 van 10 augustus 1993, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Papilon 122-B".
Inzetprijs: Afl. 195.000,==.

Tot en/met 12 november 2007 kan onderhands op de te executeren zaak worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in, dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Tevens is iedere bieder gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500 / Fax: 5854222

Confrontacion entre studiantenan universitario y polis

Durante protesta contra reforma

VARIOS studiante a worde golpea y otronan a resulta asfixiá, ora Guardia Nacional y polis a tira gas lagrimogeno y balanan di rubber pa dispersa un protesta di studiantenan di universidad contra e cambionan di constitucion promovi pa president Hugo Chávez.

"Aunque cívicamente mi a lanta mi mannan, nan a atacami y kibra dos djente dimi, y mi a keda marcá pa resto di mi bida", tabata palabranan di Henry Vivas, alumno di Universidad Central, cu a worde golpea pa un dozijn di polis cu, despues di a constata cu e tabata tin unicamente buki y schriftnan di estudio cune, a lagé tur na sanger tira riba caya.

"Nos, studiantenan, mester sigui lucha; nos mester saca e persona ey (Chávez) cu ta agrediendo, no unicamente ami. Ami tabata victima awe, pero mañan por tin hopi mas", Vivas a agrega pa e canal di noticia Globovisión.

Centenar di Guardia Nacional y polis arma cu equiponan anti-riot y bomnan lagrimogeno, a forma un circulo di seguridad rond di un grupo chiquito di partidarionan di Chavez y a usa gas, balanan di rubber y stralnan di awa pa plama e manifestantenan.





Autoridadnan no tabata tin un registro di e total di personanan golpeá y herida den e confrontacionnan.

Decena di miles di studiante a marcha diahuebs den cayanan di e capital venezolano pa exigi autoridadnan electoral pa pospone, te otro aña, e referendum pa un cambio di constitucion manera promove pa Chávez.

E manifestantenan a cana den e cayanan mas principal di Caracas gritando lemanan manera: "basta abuso y arbitrariedad" y "¡Libertad, libertad!".

Varios gremio y partidonan di oposicion ta coincidi cu e luna cu ta keda no ta suficiente pa e consulta popular cu lo ratifica, of no, e cambio, di cual e contenido final ta algo desconoci pa mayoria venezolano. Asamblea no a cumpli cu e promesa di divulga e texto di e reforma, cu ainda ta suheto na amienda.

"Chávez kier ta na poder pa bida largo. Esey no ta democracia. Y esey ta loque ta preocupami mas cu tur cos", segun Gonzalo Rommer, un studiante di 20 aña di Universidad Simón Bolívar.

Jorge Rivas, otro studiante universitario di 18 aña, a expresa cu "e problema ta cu Chavez kier controla tur cos. Esey ta dictadura disfrazá. E kier pa Venezuela ta manera Cuba". Como 2.000 polis y agentenan di Guardia Nacional cu equipo anti-riot a rondona Conseho Nacional Electoral (CNE), den centro di ciudad, caminda e protesta a culmina. Partidarionan di Chávez, concentra na e portanan di CNE, a tira piedra contra e lidernan studiantil y periodistanan cu a drenta e luga.

Agentenan di Guardia Nacional, usando forza, a frustra intento di un studiante pa mara su mes na cadena na rand di un trapi di e sede electoral. Por lo menos un studiante a worde herida, y a worde mira ta sali cu mannan na sanger.

Reduci bo consumo:

Algun tips util



E aparatonan cu e consumo mensual mas grandi den cualkier hogar t'e frigidair, freezer y/of e airco. Y e parti esencial den e consumo di e aparatonan aki t'e funcionamento di e compresor.

□ E unico manera pa reduci e consumo di e aparato nan aki ta trata na tene e temperatura bao control y constant (stabiel). Mas constant e temperatura ta menos e compresor lo traha.

□ Pa evita fluctuacion inecesario di e temperatura, mantene e porta di tanto e frigidaire y e freezer bon cera, pero tambe e porta y bentana di e kamber.

□ E thermostat di e frigidaire, freezer of e airco no mester ta ahusta di tal manera cu e temperatura t'esun di mas abao (frieu) posibel. Por ehempel un airco na 18 grado ta hopi mas sensitivo na calor di pafor cu un airco na 22 grado. Y esaki ta trece cune cu e compresor ta bai funciona mucho mas tempo compara cu esun ahusta na 22 grado.

□ Par laga instala un ceiling fan extra den e kamber cu airco. Laga e fan en cuestion cuminsa funciona, por ehempel un ora prome cu lanta for di soño, mientras cu e airco tambe ta paga e ora prome. E fan ta percura pa tene e temperatura den e kamber agradabel te na momento di lanta for di cama.

□ Ta necesario pa mantene e airco den bon condicion. Esaki no solamente ta nifica un 'verfbeurt", of haci e filter limpi, sino tene por ehempel e presion di e gas den e compresor n'e nivel corecto.

□ Na momento di cumpra un airco compara e amperahe di cada unidad. E amperahe ta determinante pa e consumo di energia.

□ Laga un profesional determina e size, denomina den un cierto cantidad di BTU. Nunca cumpra un airco demasiado grandi of chiquito

□ Na Aruba nos conoce diferente marca di airco, di igual cantidad di BTU cu ta usa mas cu dobel den amperahe. Esaki lo resulta tambe den un consumo dobel pa luna.

Mas nos evita e compresor di funciona menos a consumo mensual lo bira.

Manera ta conoci, tin tambe diferente tipo di bombiyo cu ta hopi menos den consumo compara cu e bombiyo convencional. Por ehempel un PL lamp 11 Watt, ta duna e mesun claridad cu e bombiyo convencional (gloeilamp) di 60 Watt.
Mas aun e bombiyonan convencional tambe por afecta e temperatura atrobe den kamber dor cu nan ta duna mas cayente. Esakinan ta algun guia util pa consumidornan por cuminsa reduci na algo e recibo mensual di coriente.

Nos lo continua duna otro tips con pa reduci consumo cu otro aparato nan electrico.
Oranjestad, 1 november 2007

Gobernador Freddy Refunjol na

"Ta importante pa nos Arubianona kende nos tabata y kende nos ta

LOKE no ta custumber, pero ultimamente nos ta mira cu mas y mas Gobernador Freddy Refunjol ta envolve su mes mas den loke ta pasa den nos comunidad. Y asina p.e. ayera tardi, na ocasión di apertura di e actividad di Camara di Comercio, cu su Mercado di Negoshi, e representante di Corona a sinti e necesidad tambe pa dirigi palabra.

Gobernador Refunjol a cuminsa na gradici Edwin Roos, Presidente di KvK pa su introduccion, cu tabata uno casi completo, pasobra hopi biaha tin hende ta haci introduccion robez.



"Tin biaha tin hende ta introducimi como di 3 Gobernador di Aruba. Esaki ta parcialmente corecto. E eror lo ta debi n'e conteo. Hopi ta kere cu nos prome Gobernador di Aruba, tabata nos ilustre ciudadano, Felipito Tromp. Esei no ta corecto, pero e prome Gobernador di Aruba tabata Alonso de Ojeda, cu Spaña a nombra como Gobernador di Aruba na 1508", según Gobernador Refunjol, kende a hiba tur presente basta bek den historia cu hopi di esnan ei para no sa mes.

"Un otro antesesor tabata Juan Martinez Lajuez, kende na aña 1525, kende pa medio di un decreto real a haya e encargo pa popla Aruba. Mi no ta inventa esaki, pasobra e decreto aki ainda por existi. Boso por rei ta cua medida el a tuma pa realisa e encargo aki. E Spañonan tabata na Aruba pa haci negoshi, y no a tuma nan mucho tempo pa realisa nan mes cu si e isla aki, kier tin un papel significante, mester tin algun hende presente cu por carga e desaroyo aki", según Gobernador Refunjol.



apertura di Mercado di Negoshi

an realisa ta for di unda nos ta bin, , ya cu nos tur tabata emigrante”







E Hulandesnan na 1647 a tuma over for di e Spañonan y resto nos a conoce como nos historia. Gobernador Refunjol a mustra cu e historia aki, un rato ei, por a presenci'e na un forma briyante y ta haci'e masha contento.

Pasobra ta importante pa nos Arubianonan realisa ta for di unda nos ta bin, kende nos tabata y kende nos ta.P'asina nos por realisa tambe, dicon t'asina, cu nos ta, ken nos ta. Un caminda den nos historia comun, nos tur tabata emigrante en busca di mihor existencia, según Gobernador Refunjol.

"Un caminda den nos historia comun, nos tur a bai rumbo pa Aruba. Nos a stipula nos direccion y nos a forma nos bida. Si bo ta sintibo Arubiano, tin un chens grandi cu bo antepasadonan a scoge p'e oportunidad economico di e temponan aya. Esei a exigi un mente habri di nan. Un disposicion pa adapta nan mes y duna algo di nan mes na Aruba. Pero esei ta exigi un mente habri di mentenan ya caba, tabata biba na Aruba. Un isla chiquito manera Aruba, cu un economia habri, ta depende di e "open mind" di su habitantenan".

Gobernador Refunjol a sigi bisa, cu tanten nos sigui tene nos curazon habri pa posibilidad y oportunidadnan nobo, pa culturanan nobo y habitantenan nobo, cu ta bin fortaleze nos economia, Aruba lo duna honor na su historia y lo keda desaroya positivamente. Aruba a surpasa su mes, di depende di un solo factor ecnomico,



sea e mina di oro, refineria o turismo.Pesei Gobernador Freddy Refunjol ta contento di mira tanto participante n'e Mercado di Negoshi aki, pa presenta nan producto y e empresa y asina explota oportunidadnan nobo. Den futuro esaki lo prueba cu esaki t'e forza di Aruba.

Gobernador Refunjol di e forma aki sigur a trece un discurso cu a tene tur presente enfoca den su palabranan.

Pabien!!!



Deporte

E importante ta e tres punto

Gabriel Heinze a papia riba e goleada contra di Valencia

GABRIEL Heinze, defensor argentino di Real Madrid, a celebra e mihor di e wega den e goleada madridista na Mestalla, y a afirma cu ta mihor hunga bon y gana, pero tur cos ta bon, admitiendo cu ta mescos di felis ora ta gana wega mustrando un futbol poco briyante. "Ami kier gana y si hunga bon hopi mihor, asina e critica ta menos. Tur sa cu Real Madrid semper ta critica pa un of otro cos", el a señala. "Mi gusta e tres punto paso mi ta un ganador, despues tur ta purba hunga bon, pa e publico y pa tur disfruta. A demostra cu por hunga bon y tambe nos a gana hungando malo. Hunga bon y gana ta hopi mihor, pero tur dos ta mescos", el a agrega. Heinze a bolbe na hunga contra di Valencia, despues di a recupera di un lesion muscular cu a sufri cu e seleccion argentino. "Mi ta sinti bon, sin molestia. Mi a caba contento paso no a sinti nada malo despues di e lesion". E defensor argentino a admiti cu e goleada na Valencia tabata sorprendente incluso pa e hungadornan di Real Madrid. "No ta spera un resultado asina grandi pero tabata sa cu den e prome minuutnan tabata mester hasi e cosnan bon pa probecha cu esey ta den un situacion mahos. Nos prome 15 minuut tabata hopi bon". Y a señala e caminda pa sigui den e bishita na Sevilla. "Si kier ta ariba y cumpli e obhetivo di e club tin cu tuma e wega cu e mesun importancia. Asina importante manera esun di Valencia ta e punto contra di Sevilla. Tin cu sali na hunga di e mesun manera, cu e ilusion y fe", el a afirma. Desde e distancia a opina riba e situacion cu a protagonisa Juande Ramos, di sali di Sevilla pa bay Tottenham ingles. "Ami no ta ken pa opina di Juande Ramos, cada un ta tuma su decision. Ami tabata un persona cu tambe tabata tin cu dicidi cosnan y mi a hasi'e cu trankilidad di mi consenshi. Mi ta felicita esdaki paso a dicidi e mihor pa e mes", el a bisa.





"Unda mi tabata kier ta"

Joe Girardi tabata presenta como manager di Yankees

JOE Girardi a acerca na e podium, y pone su camiseta di raya preto y blanco y mustra su number: 27. Awo e manager nobo di Yankees tin e mision di pone Yankees na su di 27 titulo di World Series.

"Esaki tabata e lugar unda mi kier ta", Girardi a bisa diahuebs den e conferencia di prensa presenta como e dirigente nobo di Yankees.

E nomber y potret di Girardi tabata poni den e pantaya di Yankee Stadium, y e club a hasi tur posibel pa duna un caluroso bon bini. E general manager Brian Cashman a entrega un ramo di flor na e casa di Girardi, Kim.

"Aki ta unda nos tabata kier a yega", Girardi a bisa un biaha mas. Girardi a papia riba su tata, ken tin Alzheimer, y ken segun e dirigente no a bisa un solo palabra desde un par di luna atras.

A bisa cu ora a mustra su tata un potret di Girardi despues di ta escogi como manager di Yankees, el a manera contesto: "Oh, si".

Girardi a ricibi un contract di tres aña y 7,8 miyon dollar. A bisa cu a papia cu Joe Torre, su predecesor cu a conduci Yankees na 12 aparicion consecutivo den postseason y cuatro titulo di World Series.

Torre a rechasa un oferta di un contract di un aña y cinco miyon dollar despues cu su team tabata elimina den e prome round di playoffs pa Indians.

"Joe semper tabat aun persona cu mi ta admira y respeta", Girardi a comenta. "Tabata tin un bon conversacion".

Girardi tabata hungador, coach y comentarista di e team. Den 2006 tabata manager di Marlins, team cu a gana e premio di Manager di Aña di Liga Nacional.





Mescla pa ta exitoso

Ronald Koeman flamante entrenador di Valencia a papia riba su obhetivo

E tecnico hulandes Ronaldo Koeman, presenta diabierna como entrenador di Valencia, a sigura cu ora cuminsa na traha cu su team nobo lo sa e necesidad cu tin pero a sigura cu su obhetivo ta diverti na un exigente publico y logra bon resultado.

"Mi no gusta papia di sistema di wega. Valencia tin hungadornan di calidad y cu tin un publico exigente no ta un problema. Tin cu busca e equilibro entre diberti e publibo y e resultado nan", e ex futbolista nan a destaca.

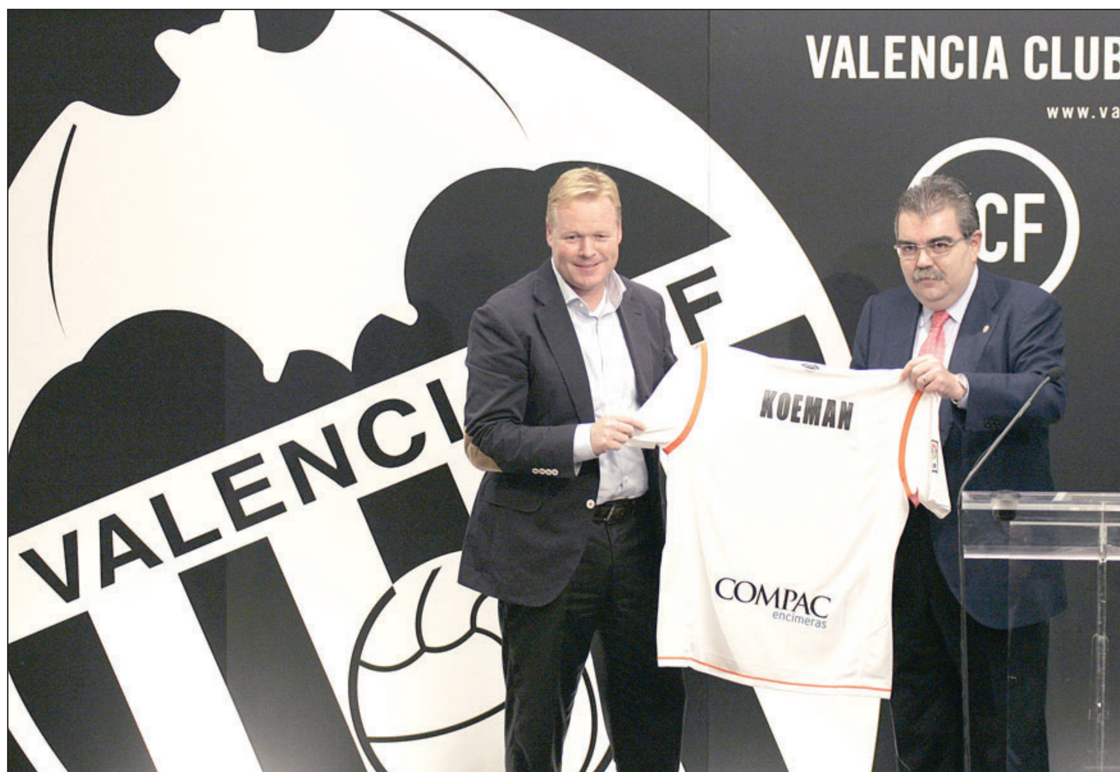
Koeman, cual den su man tin como tecnico cual ta inclui tres liga y un copa hulandes, ademas di Supercopa di Hulanda y otro na Portugal, considera cu t'e ainda ta trempan pa papia di e sistema cu Valencia lo uza aunke a delanta: "den futbol por gana cu diferente sistema y ta hungadornan cu ta defini".

"Desde diamars lo wak e idea cu tin pa Valencia", Koeman a agrega, cu lo no wak su team nobo den e Ono Estadi contra di Mallorca pero cu diadomingo lo bay e instalacion di Paterna, dialuna lo dirigi su prome training y diamars lo sinta den e banki contra di Rosenborg den e UEFA Champions League.

E tecnico a analisa e situacion di Valencia y a admiti cu despues di perde cu Rosenborg, Sevilla y Real Madrid ta pasando den un momento duro, aunke a bisa cu pa por papia y opina tin cu ta paden y ami conoce tur bon desde dialuna.

"Mi tin ilusion pa pone Valencia unda mester ta, entre e grandi nan di Spaña, y pa esey mester e ayudo di full e team, di e medionan di comunicacion y di e publico", Koeman a bisa.

E entrenador a comenta cu e operacion di su compra tabata hopi liher y a reconoce cu desde diaranson tin den cabes Valencia y su hungadornan.



Kier mas

Bernd Schuster a sigura cu su team t'e ainda no a yega su limite

BERND Schuster, tecnico aleman di Real Madrid, a reconoce despues di e goleada riba Valencia na Mestalla, den un dia prome cu e wega contra Sevilla, cu su team no ta na e dak ainda, y a afirma cu su hungadornan no a yega e limite di loke por duna. "No tin cu mira na loke ta bin pa patras. E importante ta cu nos ta lider y riba nos no tin niun hende. Tin cu pensa den nos mes paso tin cosnan pa mehora. Nos ta bay hunga wega mihor cu otro, paso ainda nos no a yega e limite futbolistico", el a reconoce. Durante e rueda di prensa, Schuster a purba manera a hasi previamente cu su futbolista nan, no recorda e bon wega di Real Madrid na Mestalla. "Mi ta prefera papia di e wega di awe, no di esun di Valencia. Nos a gana 5-1 y no kier papia ni un minuut mas paso Sevilla ta mas importante awo", el a bisa. Riba su proximo rival, e tecnico madridista a destaca e momento dificil cu ta tocando na supera e temporada aki. "A pasa cosnan hopi traumatico pa un team. Mi no kier pensa loke a pasa cu nos den un situacion asina. Algo manera esun di Antonio Puerta ta hopi duro, mi no sa con e reaccion di e vestuario y nan den di tur loke ta bayendo bon". "Contra Valencia ami a wak e Sevilla di semper. Y manera tambe ta Atletico di Madrid no ta raro cu un dia por perde eynan. Esun di e clasificacion no ta Sevilla cu ami ta wak. Contra e Valencia tabata e mesun cu a gana e UEFA. Mañan ta bay bolbe Kanoute y Poulsen, y Luis Fabiano ta den un gran momento. Mi ta spera Sevilla cu nos tur conoce", el a agrega. Despues di e comparacion cu Schuster a realisa di Real Madrid cu Roger Federer, e tecnico a conoce cu e tenista a responde cu orguyo na su palabra nan. "Na fina si kier a hasi esaki famoso", el a joke. "Tabata un simple comparacion, mi no sa pakiko semper ta saca algo malo di un cos positivo. Ta bay ta hopi dificil kita ya di Federer. E ta un gran profesional y hunto cu Real Madrid tampoco ta malo pa ningun di e dosnan. Ta e dos gran campeon", el a indica.



Un golpi duro

Frank Rijkaard a bisa cu Barcelona falta sacrificio como team



E tecnico di Barcelona, Frank Rijkaard, a destaca den rueda di prensa despues di e wega contra di Real Valladolid, cu a caba 1-1 cu su team falta sacrificio como team.

“Den veld no ta bisa nada e calidad si no traha manera oponente”, e entrenador hulandes a señala, ken a laga cla cu den e segundo parti “Valladolid a funciona mihor como team”, aunke su futbolista nan cu un poco suerte a crea ocasion. Pero cu Milito y Victor Valdes tabata e mihornan ya ta bisa algo.

Segun e tecnico hulandes, Barcelona mester gana e tipo di wega nan aki, aunke desde su punto di bista, Valladolid a demostra cu ta bastante fuerte den su veld.

Rijkaard a keha, mas cu tur, di e segundo mita realisa pa su team, den cual a wak un ausencia di trabou colectivo algo cu mester studia y traha pa mehora.

Pa otro banda, e entrenador di Real Valladolid, Jose Luis Mendilibar a lamenta cu su hungadornan ta falta na yega ocasion cu tabata tin pa gol.

“Bo ta bay cu e sensacion cu por a gana, pero tin cu felicita e hungadornan, paso a core manera loko y tabata tin e calidad suficiente pa hasi'e”, el a indica.

Den e sentido ey, Mendibilar a afirma cu e segundo tempo a bay mihor ya cu su team a saca e linea di defensa mas dilanti, pa loke nan no a hunga dje comodo ey. “Nos a riesga, pero si bo yega patras bo por score den cualkier momento cu su calidad”, el a argumenta.

Puntra pa con ta influi e resultadonan den e moral di su futbolistanan, e preparador a bisa cu ta duna “miedo”. “Awo nos ta saca pecho y no ta asina, ya cu tin cu hasi e weganan aki contra e team di nos liga y laga tur hende kere cu nos ta hopi bon”, el a bisa.

Britannia Balashi contra Riverplate den Frans Figaroa

AWE diasabra den stadion Frans Figaroa na Noord pa 8:30 di anochi ta enfrenta otro SV Britannia Bright Bakery contra di e benjaminnan di divicion honor Riverplate. Acutalmente SV Britannia tin 13 punto mientras cu Riverplate tin 3 punto pero dunando fuerte bataya contra cualkier equipo. E wega di awe nochi tabata programa den stadion Guillermo P. Trinidad pero pa motibo di problema cu coriente e wega ta wordo pasa pa Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord y e wega lo cuminsa pa 8:30 di anochi. Mientras cu e wega entre Jong Aruba vs Nacional a wordo para pa motibo cu Nacional a biaha ajera pa participa den Championship di Concacaf na Trinidad. E wega tambe di Estudiantes vs R.C.A. tambe a wordo para pa e mes un motibo. Fanaticonan di bon futbol ta keda cordialmente envita pa bin presencia e tremendo wega di futbol awe nochi.

Ta caba cu tur speculacion

Los Angeles Dodgers a contrata Joe Torre como manager

LOS Angeles Dodgers a contrata diahuebs e manager nobo Joe Torre, apenas dos siman despues cu e dirigente a rechasa un oferta di Yankees.

Torre a firma un contract di tres aña. E manager a bay na cabes di un team cu a caba na di cuatro den e Division West den Liga Nacional e temporada aki, y cu no a gana World Series desde 1988 ora tabata dirigi pa Tom Lasorda.

"Mi ta asina contento p'e. Mi ta kere cu su record ta papia pa su mes", Lasorda a bisa. "Mi ta kere cu loke a logra cu Yankees, e mester tabata por a controla su propio destino. Nos ta contento cu e ta aki, hopi contento". Torre di 67 aña, lo ta presenta oficialmente dialuna den un rueda di prensa na Dodgers Stadium.

Torre a rechasa un oferta di un aña y cinco miyon di dollar di Yankees, despues di conduci e team di New York na 12 aparicion consecutivo den playoffs y cuatro titulo di World Series.

Torre a converti den di ocho manager di Dodgers desde cu nan a muda pa Los Angeles procedente di Brooklyn, unda Torre tabata fanatico di e rivalnan New York Giants.

"Mi no tabata gusta Dodgers ora mi tabata mucha", Torre a bisa na radio. "Como hungador, pa ami Dodgers tabata Yankees di Liga Nacional paso, of bo ta stima nan of bo ta odia nan".

Torre tabata contrata e mesun dia cu Yankees a presenta oficialmente na Joe Girardi como su sucesor na New York.

Torre ta di ocho manager cu mas triunfo den e historia di Grandes Ligas cu 2067 victoria. Tambe tabata dirigente di Mets, Cardinales y Braves.



Un aña mas

Bobby Abreu lo keda cu Yankees otro temporada mas

NEW York Yankees a activa un clausula den e contract di e outfielder venesolano Bobby Abreu y extende e acuerdo pa e proximo temporada na 16 miyon dollar.

E pelotero di 33 aña a bat .282 cu 16 homerun y 101 RBI e aña aki. Ademas, a anota 123 careda, e segundo mas hopi den Liga Americana, y ta yega su di cinco temporada consecutivo cu mas di 100 careda impulsa.

"Bobby Abreu ta posee un talento unico y a demostra ta un balor duradero y confiabel pa e team aki", Brian Cashman a bisa. "E regularidad tabata un di e caracteristicanan di su carrera".

New York a cumpra Abreu di Phillies den juli di 2006.



Tur cos ta pasa pa un motibo

Fernando Alonso a kibra tur su relacion cu McLaren-Mercedes



E team Vodafone McLaren-Mercedes a confirma cu despues di un reunion entre Fernando Alonso y e directiva di e team britanico a yega na un acuerdo den interes di ambos parti pa kibra cu e relacion contractual.
E separacion di mutuo acuerdo no a produci t'e cu awo, segun e comunicado di e team a bisa. "Ya cu tur discusion a distrai e miembro nan di e team y Fernando Alonso na logra e obhetivo di ricibi e campeon di Formula Uno di 2007". Awo ambos parti ta di acuerdo den cual e decision tuma ta correcto.
E compra di Fernando Alonso pa e team McLaren-Mercedes a wordo anuncia 19 di december 2005, un par di luna despues cu a logra su prome campeonato di mundo di piloto di Formula Uno cu e team di Renault, y cu mas di un aña di antelacion na su debut tras di e stuur di e auto.
E presentacion di Alonso a realisa di un forma espectacular den e ciudad di Ciencia y Arte di Valencia, coincidiendo tambe cu e patrocinador nobo di e team, e empresa di telefoon Vodafone, den e anochi di 15 di january e aña aki.
E ora ey nada tabata presumi cu e relacion pa tres aña lo caba den solamente dies luna despues, despues di a logra cuatro victoria y caba di tres den e mundial na solamente un punto di e ganador, Kimi Raikkonen.
Fernando Alonso, cu tabata prefera tin como compañero di team Pedro de la Rosa, tabata tin cu comparti experiencia cu e debutante Lewis Hamilton, bet personal di e director di e team, Ron Dennis, y desde e Gran Pre di Monaco e relacion cu e team a cuminsa na deteriora.
Den e careda ey Fernando Alonso, cu a logra e prome lugar den e formacion di salida, a bolbe liher den careda y e victoria, tabata acusa den tur momento pa Hamilton, cu no a obedece e orden di e team cu ta mantene su posicion y na final di e test a keha di e favoritismo pa e double campeon di mundo y permiti e Federacion Internacional inicia un investigacion pa comproba si na McLaren-Mercedes ta existi orden di e team, algo cu ta prohibi.



Posibilidad tey

General manager di Giants ta busca posibilidad di contrata Alex Rodriguez

E general manager di Giants, Brian Sabean, tin pensa di busca pa determina e posibilidad di contrata e agente liber Alex Rodriguez, pero ta considera cu e posibilidad di keda cu e pelotero ta masha tiki.
Cu Barry Bonds pafo di San Francisco despues di 15 temporada, tabata un speculacion cu Giants por purba reemplasa e campeon di homerun den Grandes Ligas cu e pelotero cu ta considera tin e mayor posibilidad di kibra e record di Bonds.
Recientemente Rodriguez a dicidi aplica un clausula pa cancela su contract pa 10 aña y 252 miyon dollar cu Yankees, y solicita na bira agente liber. Den un conferencia telefonico diahuebs, a puntra e general manager Brian Sabean si e team ta dispuesto na pone un amplio porcentahe di su nomina na un hungador cu ta spera ta contrata pa mas di 30 miyon dollar of mas e aña.
"Mi no sa mes cu nan sa di cual ta e expectativa", Sabean a bisa entre e relacion di A-Rod y su agente Scott Boras. "E ta necesario tin e debido diligencia. Mi ta kere cu ta mihor manera di planea, pone den tur cla, incluyendo su mes. Casi tur cos ta posibel den baseball. Cu tanto probabilidad di cu esey por pasa ta algo no bon pa ami. Literalmente por paralisa loke ta desea hasi durante un periodo bastante largo".
Rodriguez di 32 aña ta encabesa Grandes Ligas cu 54 homerun y 156 careda produci e temporada aki. E 518 homerun cu a bat den su carrera ta esun mas grandi conecta pa un hungador pa su edad y 184 mas cu e 334 cu Bonds a hiba ora tabata tin 32 aña. Bonds tin e record di mas homerun den e historia di baseball na Merca cu 762.



Laetitia Lindgren vindt import van Cubaanse dolfijnen immoreel

LAETITIA Lindgren en George Kieffer van Curaçao Dolphin Academy willen hierbij uitdrukkelijk aangeven dat zij tegen de invoer van dolfijnen uit Cuba zijn en derhalve afstand nemen van deze plannen.
Zij vinden de import van dolfijnen uit Cuba immoreel en betreuren tenzeerste dat het Curacao Sea Aquarium zich toch laat verleiden tot het importeren van dolfijnen uit Cuba.

Curacao Dolphin Academy heeft de afgelopen vijf jaar bewezen op uitzonderlijke goede wijze om te gaan met de controverse die bestaat met betrekking tot dolfijnen in gevangenschap. Dolphin Academy zet zich, als enige dolfijn-onderneming en daadwerkelijk partner van het door de Verenigde Naties uitgeroepen "2007 en 2008 Year of the Dolphin" en het Dolphin Fund, in voor het bestrijden van ondermeer het onnodig vangen van dolfijnen ten behoeve van de "dolfijn-industrie". Er zijn immers wereldwijd genoeg dolfijnen in gevangenschap, die door hun eigen voortplanting in deze behoefte kunnen voorzien.

Het importeren van dolfijnen uit Cuba is zeer controversieel met als gevolg dat de meeste gerespecteerde landen de invoer van dolfijnen uit Cuba weren.

Laetitia Lindgren is derhalve sterk gekant tegen de invoer van dolfijnen uit Cuba en vreest dat deze handelwijze van het Curaçao Sea Aquarium ten onrechte zijn weerslag zal vinden op de goede naam en faam van de Dolphin Academy. Dit gelet op het feit dat beide organisaties zijn ge-coloceerd. De betrokkenheid van Dolphin Academy met het Curaçao Sea Aquarium is dat de eerst genoemde organisatie accomodatie huurt op het terrein van het Curaçao Sea Aquarium en voorts wegens het gebruik van water en electriciteit betalingen verricht. De Dolphin Academy heeft geen enkele operationele betrokkenheid met het Curacao Sea Aquarium en het Curaçao Dolphin Therapy & Research Center. Het betreft hier drie verschillende zelfstandige bedrijven met elk een eigen groep dieren waarvoor ieder afzonderlijk de zorg heeft. Dat deze organisaties ge-coloceerd zijn op het terrein van het Curaçao Sea Aquarium doet daar niets aan af. Uitdrukkelijk wordt (nogmaals) gesteld dat er geen enkel operationeel verband bestaat tussen Curaçao Sea Aquarium en het CDTC enerzijds en de Dolphin Academy anderzijds, waardoor
Laetitia Lindgren hoopt dat Curacao Dolphin Academy derhalve op geen enkele wijze te worden geassocieerd met de import van dolfijnen uit Cuba zoals dat helaas door het Curaçao Sea Aquarium wordt overwogen.

De Palm Tours ta observando desaroyo na Corsow di serca



DE Palm Tours ta apoya e declaracion di Laetitia Lindgren "Managing Director" y George Kieffer "Director of Dolphin Programs" di e Curaçao Dolphin Academy, contra e importacion di Dolfijnan Salvahe.
Cu hopi atencion y un wowo y oido hopi critico De Palm Tours a tuma nota di algun desaroyo cu ta tumando lugar na e isla di Corsow, relaciona cu importacion di Dolfijn salvahe for di Cuba of otro pais.
Gerencia di De Palm Tours ta tuma hopi na serio cualkier asunto of desaroyo cu no ta cuadra cu tratadonan Internacional, leynan di nos pais y criterianan stipula door di nos compania.
Manera De Palm Tours a expresa caba den pasado, su vision ta pa desarrolla un projecto di un Dolfinarium di calidad halto pa Aruba cu lo cumpli cu tur e tratadonan internacional, leynan local y criteriranan estipula door di nos compania hunto cu socionan cu ta comparti e mes un vision aki.
De Palm Tours ta tumando e pasonan caba, via di su canalnan pa haci e averiguacionnan necesario pa asina por evalua si tin desaroyonan cu ta afecta e integridad di e projecto pa Aruba negativamente.
Nos lo sigui mantene Gobierno y tur otro instancia concerni y comunidad di Aruba informa di tur desaroyo cu ta tumando lugar.

Bryan Werleman cu man nan yen di cuminda di Alpo & Friskies



DESPUES cu a notifica Bryan Werleman cu e ta e felis ganador di e pregunta di luna, famia Werleman ta pasa pa colecta e premio mayor di e programa di television Bestial.
Den cas di Medstargroup, representante di Compra Ltd., Bryan y su ruman Bryson ta haya un cantidad di cuminda di pushi di bleki como brokjes di Friskies.

Shohaira da Silva e presentadora di e programa Bestial a haci e entrega na tur miembro di e famia mirando cu tabatin cuminda di Friskies pa tur. Manera ta conoci Bestial ta un programa tur fin di luna cu tips y e mihor cuido pa mascotanan di cas.
Bestial ta pone fiel tur luna un pregunta nobo riba e pagina cybernetico www.bestialtv.com y ta duna cualkier persona un oportunidad pa por participa y gana locual cu e bestianan di cas kier, cuminda dushi y saludabel.
P'esnan cu no a sali den premio no perde speransa pasobra un otro pregunta ya caba ta riba e website. Sinembargo e team di Bestial ainda no ta sinta keto….e Campaña Ken ta stim'ami? ta cla pa ranca sali y lo trata di rescata 10 cacho for di caya!
Friskies ta recomenda tur hende pa subi riba e website pa check out e campaña y alabes contesta e siguiente pregunta y gana e mihor cuminda di cacho of pushi di Alpo & Friskies.

Brisas del Mar, transforma y renoba, ta habri bek



CLIENTENAN cu bishita restaurant Brisas del Mar renoba na Savaneta, lo haya un sorpresa agradabel. E restaurant, cu ta mustra mescos cu semper di pafo, ta habri mañan, diadomingo dia 4 di november. Brisas a worde tranforma den un luga moderno, relahante y comfortabel, pero toch a mantene e ambiente cu a haci e Brisas del Mar original asina popular.

E prome cos cu ta cai na bista ta e terasa enorme pafo, amobla cu stulnan di ratan colo scur y mesanan di teak solido. E bista ta bunita manera semper: e ta un di e atraccionnan mayor di Brisas, y e brisa y e sonido suave di e olanan ta duné un toque special. Clientenan por come lunch of cena, sinta na awa. Paden di e restaurant tin varios espacio intimo, tur amobla den e mesun estilo.

Paden e restaurant ta air acondiciona, pero dor di e portanan di glas gigantesco, clientenan por disfruta di e mesun bista cu esunnan sinta pafo. Riba terasa, bo por spera cu biento ta hunga cu bo cabey, y den e lounge pafo bo por laga bo cabey los. Sinta riba un stul na e bar pafo clientenan por experiencia e ambiente caribense.

Manager Willeke Volgers y su equipo a haci milager, por cierto te ainda nan ta haciendo milager, na momento cu nos ta redactando e articulo aki. ``Pero no lo bin cla'', e'la bisa.
Brisas ta habri di 11 pa 11, di mainta pa anochi, cu un siesta entre 3'or y 5'or di atardi. E menu ta grandioso, cu hopi plato di pisca fresco. Tambe tin tapas, y hopi mas. E adres ta Savaneta 222-A. Bo kier sa mas? Bishita Brisasdelmararuba.com.

Servicio di Impuesto:

Dialuna awor tin servicio di caha solamente na Oranjestad

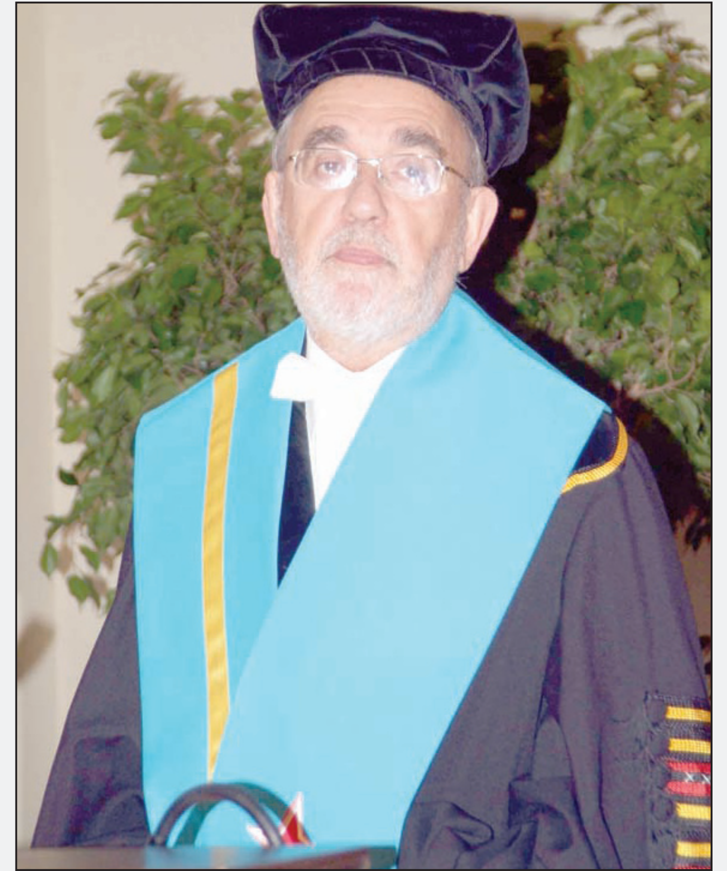
SERVICIO di Impuesto ta participa cu su servicio di caha lo ta diferente dialuna awor, dia 5 di november 2007.

PA motibo di un examen obligatorio pa e personal, Servicio di Impuesto lo tin menos cahero disponibel. Pa e motibo aki no lo tin servicio di caha na e oficinanan ausiliar *(hulpbestuurskantoren)* na Paradera, Sta. Cruz y San Nicolas, sino solamente na oficina principal na Oranjestad.

E orario di e cahanan na Oranjestad lo ta manera custumber.

Servicio di Impuesto ta pidi comprension pa esaki y ta participa cu e servicio di caha na e oficinanan ausiliar ta sigui normal diamars, dia 6 di november.

Cees Hamelink, instala como Profesor na UNA





E siman aki, Cees Hamelink, a keda instala pa Rector di Universidad di Aruba, drs. Lydia Emerencia como Profesor nobo na dicho instituto y lo ta encarga cu "Communications, Information & Knowledge for Development", riba cual topico e tabatin su oratie.
Tur esaki a tuma lugar den presencia di un cantidad di invitado na UNA.
Prof. Cees Hamelink lo duna college na studiantenan di lei, unda comunicacion ta masha esencial. Awor cu UNA tin Prof. Cees Hamelink na su disposicion, ta bentaha so nos studiantenan por saca for di e eminencia aki.

Apertura di "The Party Place"





BINTI aña pasa Evelyn y Fernando Frank a cuminsa entretene mucha den nan mes famia ora tabatin fiesta pa despues a realisa. "Party Animals"
Nan tabata e prome team cu e tempo aya a cuminsa cu e tipo di negoshi aki, caminda deseo di mucha no tin limite.

Nan tabatin asina tantu exito cu "Party Animals", cu awe despues di 20 aña, ta tuma e iniciativa pa kuminsa cu un sala di fiesta specialmente pa cumpli cu e necesidad pa esnan cu no kier of no tin espacio na nan mesun cas pa atende un fiesta.
"The Party Place" ta nomber di e centro aki, cu tin un Speeltuin, cushina bon equipa, un bar pafo, y espacio pa comoda bo invitado nan paden cu un sala aire condiciona y pafo cu parasol y servicio di waiter .
"The Party Place "ta un luga caminda grandi y chiquito por acomoda nan actividad.
Igualmente bo por adquiri tur servicio cu "Party Animals" ta duna semper, esta pintamentu di cara, figura nan di Disney, Payaso, figuranan di blaas, DJ. Y nan tin nan mes Activity & Party Planner certifica, enfin un team di profesional pa atende grandi y chiquito durante di un ocasion special.

"The Party Place" ta situa na Primavera # 6-L net banda di e edificio di Arubus.
Cu 20 aña di experiencia nos ta invitabo pa bo purba nos servicio y nos ta sigur cu lo bo keda encanta.







Mas cu 75% di nos pueblo ta core peliger di haya cancer

Pa: dr.Richard Visser D.C., PhD.



DIA 31 di october mundo scientifico a anuncia e resultado di estudio cu a tuma 5 aña y na unda mas di 7000 estudionan scientificonan di Merca, Inglatera y otro paisnan rond mundo a worde revisa. E resultado conteniendo un documento di 500 pagina ta ser yama e raport mas completo cu a yega di ser publica riba e laso entre gordura y cancer.

E raport aki ta papia over 3 typo di Cancer cu a wordo liga directo na gordura. Gordura den e sentido manera nos hendenan ta bisa «un tiki yen».
Hasta si bo considera bo mes un tiki yen ya caba bo ta cay den e categoria aki yama gordura.

E cancernan cu ta worde liga directamente na gordura ta Cancer di pecho, Cancer di tripa y Cancer di Pancreas. Otro tipo di cancernan cu ta liga cu gordura ta Cancer di Ovario, Prostaat, Riñon, Slokdarm y Matris.

E raport aki ta sigui splica cu un tiki vet rond di bo barica mes ta cuminsa ponebo na riesgo. Esey ta indica cu si bo kier preveni e cancernan menciona bo mester ta flaco. Hasta tiki yen ta peligroso.
Nan ta sigui pa duna guia di comemento manera: no come mas cu 18 ons di carni cora pa SIMAN = 1 steak pa siman. Den un pais manera di nos lo bo haya hopi Cancer di tripa door cu nos ta come mucho hopi carni. Nan ta bisa pa limita salo, alcohol y tur bebida zoet (refresco, juice cu suco etc.).

Un mama nobo por baha su riesgo di haya Cancer di pecho si e cria su yiu na pecho. Ta ta recomendabel pa haci esaki pa 6 luna.

E alerta mundial aki nos mester tuma na pecho pasobra nos ta un di e paisnan cu poblacion mas gordo na mundo, si nos wak e ultimo estudio di nos muchanan na Aruba 2005 (Visser) y e estudio Steps 2006 di CBS y Salubridad Publico nos por mira cu nos tin 77% di hende cu Gordura of Sobre Peso.

Kiermen tur e hendenan aki, cu ta por lo menos 77.000 hende na Aruba, ta cai den e grupo cu tin predisposicion pa e tipo di cancernan menciona. Nan ta core riesgo.

Nan ta menciona tambe cu genetica ta conta pa solamente 5-10% di riesgo, kiermen si bo hendenan tin cancer of bo tin cancer den famia no kiermen cu abo tambe lo haye, e posibilidad ta hopi chiquito, pero Estilo di Bida en conexion cu bo peso, actividad fysico y comemento saludabel si tin e influencia mas grandi cu tur otro cos!
PREVENCION

Nunca antes un relacion asina serca a wordo determina entre Sobre Peso, Obesidad y Cancer. Mustrando claramente cu e enfoque riba PREVENCION mester bira e prioridad #1 pa nos pais.

Den e proximo 3 articulonan lo nos bai mas den detaye kico nos por haci awo pa nos mes y nos sernan queri pa evita e peliger aki. Fundacion Dr. Richard Visser lo sigi informa pueblo.

Preveni ta e unico seguransa pa tin un bida largo y saludabel pa disfruta cu bo ser nan queri. Salud ta impagable.

Imeldahof celebrando 53 aniversario cu di 4 Breakfast Walk!!!

DIA 25 di november 2007 Kinderhuis Imeldahof lo celebra su di 53 aniversario, brindando acogida temporal na mucha muher entre 6 pa 18 aña y mucha homber entre 6 pa 14 aña, cu dor di circumstancianan no por keda biba mas den nan propio seno familiar.
E circumstancianan por ta e.o. abuso di e mucha, problema di comportacion di e mucha, abuso di droga y/o alcohol dor di e mayornan, negligencia y maltrato di e mucha.
E meta di Kinderhuis Imeldahof ta pa brinda e mucha un guia individual y den grupo cu ta eficaz y eficiente denter di un periodo mas cortico cu ta posibel pa asina e por regresa den e seno familiar, sea di su mes famia o di un famia di criansa.
Kinderhuis Imeldahof tin un capacidad maximo pa 52 mucha y e muchanan ta dividi entre 4 grupo.
Kinderhuis Imeldahof ta un fundacion particular cu ta ricibi subsidio di gobierno pa cu e gastonan diario y tambe pa e salario di e trahadornan.

Na aña 2004 Kinderhuis Imeldahof a celebra su di 50 aniversario y pa e ocasion aki a organisa e promer Breakfast Walk, cual tabata un exito!



Desde 2005 a nombra e caminata: "Caminata contra Abuso di Mucha" teniendo na cuenta cu ta necesario pa concientisa comunidad encuanto e abuso di mucha cu ta sosode riba nos isla pero tambe pa informa comunidad en general cual ta e instancianan cu ta traha riba e tereno di prevencion di abuso di menor.
Pa e motibo aki Kinderhuis Imeldahof ta combina e caminata aki cu un mercado di informacion di diferente instancia.
Na final di e caminata di 5 km den bario di Noord, tur participante por disfruta di un dushi desayuno pa despues pasa bishita e mercado di informacion na cual lo participa e.o. Fundacion Respetami, Sostenemi, Departamento pa Asuntonan Social,Fundacion Guia Mi.

Teniendo na cuenta cu e actividad aki ta un pa recauda fondo tambe, mester menciona cu e caminata aki ta exitoso dor di e cooperacion di diferente instancia, compania y personanan cu a hasi donacion o ta coopera.
Pa cu esaki Kinderhuis Imeldahof ta sumamente gradicido!

Pues no keda sin participa na e caminata unico aki cu lo tuma lugar riba diadomingo 18 di november, saliendo for di 6 or di mainta for di Kinderhuis Imeldahof y terminando na e mes lugar.

E prome 100 persona cu inscribi lo ricibi un t-shirt como recuerdo di e caminata aki.
Por inscribi via IDEFRE o via Kinderhuis Imeldahof na telefoon 587-2403/ 587-6085 y 587-7819.
No perde e oportunidad unico aki di hasi ehercicio mainta trempan, cu famia o den grupo y na e mes momento contribui cu e trabou di Kinderhuis Imeldahof y tur otro instancia cu ta traha na bienestar di e menor den necesidad!

RED ta sostene lei iniciativa di MPA encuanto violacion di hende muher



SEGUN lider di fraccion di RED, Rudy Lampe, fraccion di RED ta sostene e iniciativa di ley di fraccion di MPA cu ta regarda e protecion di hende muher contra violencia. Pa tal motibo mi a pidi e comision parlamentario di asuntonan familiar pa trata e topico aki invitando lic. Efrain Villanueva Arcos pa duna un presentacion riba e tema aki. Parlamentario Villanueva ta ex rector di Universidad di Quintana Roo y na e momento aki ta lider di fraccion di e partido mayoritario den Congreso di Estado di Quintana Roo. Su persona a tuma e iniciativa den su Congreso di presenta e Ley di Acceso di Hende Muher na un Bida liber di Violencia, Lampe a laga sa.

Sigur e iniciativa di ley di MPA ta valioso, pero e no ta suficiente. Puntonan cu a resalta den e conferencia di Parlamentario Villanueva tabata cu ademas di prohibi e agresor di drenta cas di e pareha maltratada durante 72 hora tambe mester bin cu medida adicional. E ley di Mexico ta inclui cu un huez por prohibi despues e agresor pa un periodo mas largo di frecuenta e cas di su pareha maltrata. Tambe e ley ta inclui un terapia educativo obligatorio pa e agresor cu ta permitie siña controla su rabia. Esaki ta un aspecto importante pasobra e agresor den futuro por sigui maltrata su mesun pareha of otro hende muher y mester evita esaki dor di obliga e agresor di sigui un terapia pa e siña deal cu su rabia. Si esaki no yuda e ley mexicano ta bai asina leu cu e agresor ta perde e autoridad paternal, ya cu hopi biaha ta usa e pretexto di bishita e yiunan pa bolbe maltrata e hende muher.

Fraccion di RED ta duna asina un contribucion positivo pa amplia e iniciativa di ley di MPA cu tur e aspectonan aki, manera corectamente Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad tambe a remarca den su reaccion riba e iniciativa di ley aki. Cu razon e fundacion importante aki a bisa cu loke tin riba mesa no ta suficiente y esaki a keda confirma dor di Lic.

Efrain Villanueva Arcos. Fraccion di RED ta contribui asina pa tur partido uni ora ta trata di un bon causa pa Aruba.

Preparando pa evento "master" pa hobennan di scol secundario......

QUOTA Club, Women's Club Y Wit Gele Kruis ta trahando duro pa e evento magnifico pa nos hobennan di scol secundario. Un atardi na unda un hoben cu quisas no tin hopi energia ni hopi motiva den diferente aspecto por cambia y bira uno yen di positivismo pa enfrenta bida. Diasabra 10 di november den un solo atardi lo bai tin tres actividad pa nos hobennan, cumisando pa 1:00 di merdia y terminando pa 5:30 di atardi na Instituto di Cultura (banda di misa di playa).

Lo bai tin un exposicion di mas cu 18 instancia na Aruba, tur cu materialnan y informacionnan pa nos hobennan encuanto prevencion di embarazo hubenil. Cada instancia lo bai tin profesionalnan den nan ramo para na cada stand pa duna e hoben informacion personalmente. Instancianan partisipando lo ta entre otro: Telefon pa Hubentud, Wit Gele Kruis, Hospital, FADA, Parteranan, Dietesta, Sostenemi, BBZ, Famia Planea y hopi mas.

Tambe lo bai tin un lectura cu lo bai tin como topico Auto-Estima, esaki ta comproba cu ta hopi abao entre nos hobennan y pa e motibo aki hopi di nan ta demotiva y quizas ta haci cosnan cu nan ta lamenta despues. Pa haci e atardi aki hopi mas interesante pa nos hobennan , nos tin "Basic One" cu lo bai entretene e hobennan cu un repertorio cu cancionnan yen di positivismo . Nos ta pidi tur mayor cu tin yiunan cu ta bai scol secundario y tambe yiunan cu ta den 5de of 6de klas di scol basico, pa trece nan yiunan na e actividad fructifero aki. E mucha ta haya hopi informacion pa nan proyectonan di scol y mas importante ainda pa nan uso personal pa nan sigui den un caminda positivo yen di speransa pa futuro. E atardi aki lo bai ta completamente gratis y ta wordo gesponsor pa e tres organisacionan menciona ariba. Tambe lo bai tin juice di marca "Juice Bomb " gratis pa tur hende.

Parlamento ta sigi traha riba e tereno di Obesidad

Segun Monica Kock MPA



OBESIDAD ta un problema mundial. Nos pais no ta exclui di esei. AZV mes a declara cu obesidad ta e problema mas grandi di salud na Aruba. Pero na Antiyas tambe e problema di obesidad ta existi.

NA e prome bi-partite na Antiyas a yega na un resulocion pa informa gobierno di e pais pa pone e problema di obesidad como prioridad. Tambe a pidi pa tin reunion entre Aruba y Antiyas pa nan intercambia informacion tocante e problema di obesidad. Riba peticion e problema di salud tambe a worde trata riba nivel mas halto cu tin cu ta den Reino.

Den luna di november lo tin e reunionan bi-partite atrobe na unda lo papia riba diferente tereno entre e dos parlamentonan. Pero adicional lo tin un reunion entre e Comision di salud di Antiyas y esun di Aruba pa discuti e problema mas grandi di salud cu ta sobre peso/obesidad.

E problema di obesidad ta asina alarmante cu nos tin cu uni forza. Si 77% di bo pueblo tin sobrepeso y ya caba 40% di bo muchanan tin sobrepeso, e salud di bo pueblo ta den un problema grandi cu bo tin cu tuma accion.

Cu bo tin cu sondea tur e possibilidad y intercambia informacion pa por combati e problema di obesidad. Aruba no por tapa wowo mas pa e problema aki. Salud di bo pueblo mester ta e prioridad. Mas ainda si nos por a lesa awo cu sobrepeso lo causa cancer.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

INVITACION

Awe 3 di November 2007

Nos ta recorda e di 6 luna di fayecimento di mi esposa, nos mama, wela, ruman, suegra y tanta stima:

Sra. Filomena Thiel-Geerman



Den nomber di su esposo y yiunan nos kier invita famia, amiganan , conocirnan y demeas famia pa asisti na un sacrificio di misa cual ta tuma lugar awe pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera, pa descanso di su alma.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Di parti di esposo, yiunan y demas famia

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI
3340
7900
1200

ZODIAC
9702 Virgo

BIG FOUR
4538

SUPER FOUR
4060

DIARIO
4705
8363
5401

CORSOW

LOTTO DI DIA 03-04-12-23-24

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber
Pariba di Brug: Botica Sero Preto

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Esschendal
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com



su|do|ku
© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

	6	2		5		1	3	
	8		2	6	7		5	
1		5				4		2
8			9		1			5
9		3				8		6
	9		7	2	3		8	
	3	7		1		5	4	

MEDIUM # 2

	3		5	1		9		
	6	9	4					
			6					5
4		2						7
	8						6	
9						3		1
8					1			
					8	1	3	
		3		2	5		4	

1

4	6	2	8	5	9	1	3	7
3	8	1	2	6	7	9	5	4
7	5	9	1	3	4	2	6	8
1	7	5	3	8	6	4	9	2
8	2	6	9	4	1	3	7	5
9	4	3	5	7	2	8	1	6
6	1	8	4	9	5	7	2	3
5	9	4	7	2	3	6	8	1
2	3	7	6	1	8	5	4	9

2

7	3	4	5	1	2	9	8	6
5	6	9	4	8	7	2	1	3
1	2	8	6	9	3	4	7	5
4	5	2	1	3	6	8	9	7
3	8	1	2	7	9	5	6	4
9	7	6	8	5	4	3	2	1
8	9	7	3	4	1	6	5	2
2	4	5	7	6	8	1	3	9
6	1	3	9	2	5	7	4	8



McCormick
ta presenta
NOS RECETA

ARROS CU SEAFOOD COMBO
(Food Expo 2007)

3 lb di sea-food combo marka " Sea Best"
3 teenchi knoflook
1 siboyo mediano
½ koppi di azeta di olijfi
½ promenton cora
½ koppi di ketjap manis di marka "Inproba"
½ promenton berde
1 bleki mixed vegetable di e marca Libby's
½ promenton geel
1 lb di arros marka "Uncle Ben's"
2 bouillon di piska
1 sakito di saffraan pa duna arros color

Herebe arros ku 2 teenchi knoflook i saffraan i 1 blokki di bouillon di piska pa duna e arros color i sabor.
Korta siboyo, promenton i teenchi knoflook chiquito.
Hasanan den azeta di olijfi, pone bouillon di pisca aden i pone seafood-combo hunto i laga smoor pa 5 min.

Ora ku arros i seafood fria bo ta bruhanan i tambe e mixed vegetable.
Ketjap Manis na smaak.

BON APETIT
produkto nan principal ku mi a usa den e receta aki ta obtenibel na TEC N.V.
M.F.Juddan-Petit
Tel: 592-3609

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 03 di November 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.89	1.91	1.93
Engelse Pond Sterling	3.65	3.70	3.76
Zwitserse Frank per CHF. 100	153.80	154.52	155.32
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	153.13	154.53	156.08
Euro per XEU. 100	255.55	257.88	260.47



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Un hende ta fadabo awe, bo pasenshi ta caba simplemente pasobra bo mester sali for di e sistema.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Planonan of contractnan firma awe tin exito sigur, planetanan ta di bo banda. Sigura di pidi garantianan of referencianan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta bin un oportunidad excelente, pero bo mester samine y reconoce su potencial, no lague scapa for di bo dedenan.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Suerte ta di bo banda den transaccionnan financiero, contractnan importante of areglonan. Saca mas tanto ventaha y balora e oportunidadnan cu ta bin bo dilanti.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Suerte ta bai for di bo man, mihor tin bo cabez abao. Specialmente, no duna confianza na un hende straño cu ta ofrecebo asistencia den un asunto di finanzas.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
A pesar di bo energia abao, bo ta haci un esfuerzo pa asuni e tarea pa admiracion y dorpresa di esnan cu ta rondonabo.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Un oferta interesante y beneficioso lo presenta y bo mester acepte, e tin e posibilidad di un exito financiero mas laat den aña.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Un hende ta bentando afor e plannan financiero a largo plazo, bo mester restringi bo mes.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Un comemento den compania di coleganan of conocirnan ocasional ta e oportunidad ideal pa cuminsa relacionnan di trabao nobo y logra contactonan pa futuro.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Un hende ta haci un comentario inhusto riba bo desempeño, y bo tin e tendencia pa rabia.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Energia ta fuerte y placa ta yega den bo caminda. Sin embargo, tene cuidao di ofertanan tentador haci pa hendenan cu mal intencion.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Tin biaha ta mihor pa confia den bo intuicion, awe laga bo instintonan prevalece riba bo sentido comun.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Santiago Sacatepequez, GUATEMALA: 2 Homber ta tene un flie gigante na e santana di Santiago Sacatepequez, 35 kilometer di ciudad di Guatemala durante e celebracionnan di dia di tur santo.

Asociadonan di The Westin Aruba Ocean Villas a dedica na nan comunidad



E mainta di Oktober 25, asociadonan di The Westin Aruba Ocean Villas a reuni pa particpa na e beach cleanup ma Boca Mahos y Wariruri. Henter mainta e team aki yen di motivacion a yena 2 truck full di sushedad y desperdicio. Den un periodo cortico e team a haci un impacto den e apariencia di e beach aki. Nan lo regresa na e area aki pa sigui mante e parti norte di nos isla den un forma sano pa henter e pueblo di Aruba.

Nos Mundo Loco

Cacho ta salba mucha for di culebra

Un doberman rescata a paga su debe cu su doñonan nobo dor di salba nan yiu muher for di un culebra peligroso.

E cacho yama Khan a gara e Baby Charlotte Svillicic di 17 luna bieuw cu su djentenan y a tire over di su schouder.

Khan a ricibi un mordi di e King Brown, e di tres culebra mas peligroso di mundo, enbez di e mucha.

E cahco rescata for di un shelter pa bestia 4 dia atras, a drenta den accion ora e culebra a cuminsa move serca di e mucha den e jardin na Atherton, Australia.

E mama di Charlotte, Catherine a bisa: "Ela salba su bida pa riska esun di dje. Si mi no a wak e cu mi mes un wowo, mi nunca lo a kere loke a pasa."

"Ela lanta e mucha dor di gare na su pampers, y a tire mas di un meter over di su schouder, manera un popchi."

Khan a ricibi hangua contra e veneno y a familia tabata hunto cune durante henter e anochi, te ora cu ela recupera completamente.

Mama ta pone lechi di pecho na benta via clasificado

Un muher cu no kier pa su lechi di pecho bai perdi a pone un aviso den corant pa bende esaki.

Martha Heller di 22 aña di Tiffin a pone e aviso den The Gazette ofreciendo 100 ons di lechi pa $200 of e mihor oferta.

Heller a bisa cu e freezer cu e tin ta full cu lechi cu ela pump for di Augustus. Su yiu di 4 luna no kier bebe for di botter y su supply ta birando dimas.

Heller awor ta dona e lechi na e universidad di Iowa pero e 100 ons cu e kier bende, ela pomp promer di bai dor di e screening y esaki no por ser dona.

Hefenan di Departamento ta participa na conferencia internacional





HOUSEKEEPER Ehecutivo Filomena Maduro y Asistente Housekeeper Ehecutivo Ingrid Todd a bolbe Aruba e siman aki despues di atende e Conferencia Educacional y convencion di International Executive Housekeepers Association's (IEHA) na Orlando, Florida. Despues di consistentemente logra puntuahe halto pa nan trabao for di propietario y bishitantenan di e resort como tambe den e puntuahe di compania di intercambio, e housekeepernan di Playa Linda ta keda motiva pa mantene nan record indiscutibel den logro resaltante.

"Tabata nos di cuater aña atendiendo e conferencia, pero cada biaha nos ta ricibi mas informacion riba inovacion cu nos por aplica bek na Playa Linda Beach Resort," asina Housekeeper Ehecutivo Filomena Maduro a splica. "Nos a topa cu nos coleganan for di tur parti di mundo, cu kende nos a discuti tanto metodonan di limpiesa como con pa traha mihor cu hende, sea ta empleado of bishitante cliente."

Playa Linda Beach Resort semper ta mantene contacto di cerca cu bishitante, unda e Departamento di Housekeeping, particularmente, ta esun cu usualmente ta trece aden mas tanto elogio for di doño y bishitante.

"Nos tin un relacion cu bishitante cu ta bai bek varios aña atras. Hopi di nos housekeepernan ta traha na e resort pa un averahe di dies aña," asina Asistente Housekeeper Ehecutivo Ingrid Todd a comenta, kende pronto lo yega e marcapaso impresionante di binticinco aña na Playa Linda.

A cultiva tanto dedicacion como talento na Playa Linda su Departamento di Housekeeping cu resultado remarcabel. Parcialmente danki na e contribucion balioso di e Departamento di Housekeeping, Playa Linda a logra y consistentemente a mantene tanto su certificacion di Green Globe, como su certificacion di ISO 14001.
E nivel halto di logro, hopi biaha, a ser eleva door di e camaraderia cu ta ser comparti entre housekeepernan di Playa Linda. Durante e siman di celebracion di Housekeeping esaki tabata haltamente evidente durante e diferente actividadnan.

E housekeepernan a demostra nan entusiasmo cu un muestra impresionante di talento den e recien competencia di cushina, unda mas di 15 participante a competi pa e reconocemento maximo di e mihor sopi. Na final, tabata Myra Ridderstaat y Yolanda Portugal cu a bai cu e maximo honor.

"Hasta riba nos dia liber, e housekeepernan a bin pa participa den actividadnan di e siman di Housekeeping," asina Filomena Maduro a declara. "Nos ta gosa di e compania di otro y ta respeta otro. Ta con nos ta traha cu otro. Cada persona sa, kico mester haci y nos ta hacie como equipo".





Den 6 luna e por ta factible

Reduci brandstofclausule dor di kima un azeta mas barata na WEB

E ponencia cu no por haci nada pa baha e tarifa di brandstofclausule no ta cuadra cu realidad pasobra tin un azeta mas barata cu por wordo kima den e boilernan den WEB, miembro di partido AVP, Donny Rasmijn ta duna di conoce.
E azeta aki ta conoci como "pitch" cu ta un residual di e proceso di refinacion. E prijs di e azeta ta hopi mas abao cu e Fuel nr. 6 cu ta wordo kima actualmente.
Porcierto e ta por lo menos 55% mas barata. E ta di un calidad inferior y e gasto di mantencion di e boilernan lo subi un poco.
P'esaki por ta factible mester cuminsa cu e proyecto aki den un tempo hopi cortico. E inversion pa por haci esaki ta maximo 10 miyon dollar y esaki lo por wordo paga bek den un periodo di 5 aña.
E idea ta pa cuminsa añadi e pitch den e Fuel nr. 6 unda cu e costo ta baha considerablemente dependiendo cuanto porcentage di pitch ta wordo mezcla cu e Fuel nr. 6 pa wordo kima. Mas halto e porcentage, mas economico e prijs lo bira. Di e manera aki e pueblo lo mira un reduccion den prijs di awa y coriente.

Donny Rasmijn ta indica cu na largo plazo Aruba mester inverti den un boiler cu ta kima Petroleum Coke, mihor conoci como Pet Coke. E producto aki ta e ultimo cu ta keda den refinacion.

Na ingles nan ta yame "The Bottom of the Barrel". E inversion aki lo costa al rededor di 300 miyon dollar. Pero e prijs di e Pet Coke ta $7.45 pa bari cu ta 88% mas barata cu Fuel 6 actualmente.
E inversion di 300 miyon aki lo por wordo paga den un periodo di 10 aña y pueblo lo wak un reduccion drastico den su cuenta di awa y coriente.

"Nos di AVP ta convenci cu WEB mester cuminsa kima pitch dentro di 6 luna y haci todo lo posibel pa cuminsa cu e proyecto pa kima Pet Coke mas pronto cu ta posibel. Naturalmente WEB mester sigui cu su plannan pa usa Reverse Osmosis pa traha awa, proyectonan pa molina di biento y sigui cu e otro proyectonan pa reduci gasto p'asina alivia nos pueblo cu ta pasando y lo bai sigui pasa den hopi problema pa paga cuenta di awa y coriente si nada no wordo haci.

Un esfuerzo di Gobierno mester wordo haci pa duna nos pueblo e alivio cu ta hopi necesario", Donny Rasmijn a finaliza bisando.

Gloria tabata sede di encuentro Colombo-Aruba

DIAHUEBS anochi, relaciona cu nan bishita na Aruba, Comandante di Barco Gloria, a recibi un cantidad grandi di invitado, pa un recepcion. Nos por a mira Prome Minister Nel Oduber, kende a dirigi palabra. Tambe por a mira Miss Aruba, Tracy Nicolaas y su comitiva. E ambiente a ser dorna cu un presentacion di folkore Colombiano. Durante dia di ayera, masha hende mes a probecha di bishita Gloria.





















